

Oficyna Wydawnicza
LEKSEM



Katalog Publikacji
Wiosna 2010

Szanowni Czytelnicy,

Przedstawiamy Państwu katalog Oficyny Wydawniczej LEKSEM. Chcielibyśmy by publikowane przez nas książki dotarły do wszystkich zainteresowanych. Aby złożyć zamówienie, wystarczy:

- zamówić interesujący Państwa tytuł na naszej stronie internetowej: **www.leksem.pl**;

lub

- przysłać e-mail na adres: **zamowienia@leksem.pl**;

lub

- zadzwonić pod numer **043 677 14 40**.

Książki zostaną przesłane za pobraniem, niezwłocznie, na wskazany przez Państwa adres.

Przy zamówieniu o wartości powyżej 150 zł koszty przesyłki pokrywa wydawnictwo. Do zamówień o wartości poniżej 150 zł doliczamy 11,50 zł kosztów przesyłki i pobrania.

UWAGA

Na nasze książki udzielamy 15% rabatu od cen detalicznych klientom indywidualnym dokonującym zamówienia przez Internet.

Oficyna Wydawnicza LEKSEM powstała w 2000 roku. Publikuje książki z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, podręczniki do nauki języków obcych, słowniki, literaturę piękną.

Siedziba: Pruszków k. Łasku
ul. Dębowa 14
98-160 Sędziejowice
tel./fax 43 677 14 40
e-mail: zamowienia@leksem.pl
redakcja@leksem.pl

www.leksem.pl

witryna zawiera kompletne spisy treści, fragmenty piosenek z dołączonych do książek płyt CD, niektóre hasła słowników itd.

Spis publikacji

Słowniki 12

Rosyjsko-polski słownik skrzydlatych słów 12

Nauczanie, podręczniki i skrypty 13

Anthologie de l'ancien français 13

Plaisirs d'amour. Méthode de français par la chanson. 14

Nauka języków obcych w dobie integracji europejskiej 15

Nauczyciel wobec wyzwań XXI wieku 16

Językoznawstwo 17

La linguistique romane en Pologne: millésime 2004 17

Wprowadzenie do gramatyki komunikacyjnej tom 1. 18

Wprowadzenie do gramatyki komunikacyjnej tom 2. 19

Rozmowy o komunikacji 1. 20

Rozmowy o komunikacji 2. 21

Rozmowy o komunikacji 3. 22

Mechanizmy perswazji i manipulacji 23

Strategie konwersacyjne w dialogu radiowym. 24

Różne wcielenia negacji. O typach znaczeń negatywnych w procesie interpretacji wypowiedzeń przedstawiających	25
Z najnowszych tendencji w polskim nazewnictwie	26
Gombrowicz i tłumacze	27
Konwicki i tłumacze.	28
Stéréotypes et langue. Image Linguistique de la femme en français et en polonais	29
Język emocji	30
Sytuacja językowa w byłej Jugosławii.	31
Échanges: créer, interpréter, traduire, enseigner	32
Norme, normativité, transgression	33
Francophonie et interculturalité	34
La perspective interdisciplinaire des études françaises et francophones	35
O języku polskim i rosyjskim. Studia i szkice.	36
Vers une nouvelle dimension des études romanes.	37
Kontrasty polsko-rosyjskie w zakresie morfologii a zjawiska interferencji	38
Critical Analysis Of Collins BGW Polish-English, English-Polish Dictionary (CBGWD).	39
De l'explication à la justification dans l'avant-propos	40
Eufemizmy współczesnego języka polskiego	41
Zrozumieć język. Szkice z filozofii języka, semantyki, lingwistyki komunikacyjnej	42
Polsko-rosyjskie materiały leksykograficzne.	43
Uwagi o mowosocjotechnice	44
Analyse sémantique des éponymes français.	45
Grzeczność językowa w polszczyźnie cudzoziemców.	46
Non-dualistyczny świat, konstruktywizm i Dōgen Zenji	47
3 prawa komunikacji i definicja design	48
Studies in Celtic Languages and Celtic Englishes	49

Jaskółki przejawów internacjonalizacji w słowotwórstwie współczesnej polszczyzny w materiałach z lat 1894–1984. Tylko sto przykładów	50
--	----

Rozumienie • Interpretacja • Przekład 51

Wybory translatorskie. Modyfikacje tekstu literackiego w przekładzie i kontekst asocjacyjny	51
Traduction des jeux de mots. Aspects sémantiques	52
Erreurs en traduction pragmatique du français en polonais. Identifier, évaluer, prévenir.	53
Doctrine in translation. The doctrine of the Trinity and modern English versions of the New Testament	54
Expressing the Inexpressible in Mystical Experience. Conceptual Metaphor and Blending in Translations of “The Cloud of Unknowing”	55

Prace Językoznawcze 56

Sources et formes d’amplifications dans les traductions littéraires du français en polonais.	56
Metáforas cristalizadas en terminologias de lengua española.	57
Les proverbes prototypiques polonais et français	58
Connettivi nella comunicazione pastorale	59
Studia z teorii frazeologii.	60
Elementy frazematyki	61
„Cherlacy z sercem oziębłym” – o języku pism i mów Józefa Piłsudskiego	62
Frazeologia Somatyczna. Związki frazeologiczne o znaczeniach motywowanych cechami części ciała w gwarach polskich	63
Panorama des études en linguistique diachronique et synchronique. Mélanges offerts à Józef Sypnicki	64

Kompendium Frazeologa 65

Intelekt we frazeologii polskiej, rosyjskiej i chorwackiej	65
Frazeologizmy jako tworzywo współczesnej poezji	66
Studia frazeologiczne	67

Studia z polskiej frazeologii	68
Frazeologia biblijna w języku polskim	69
Wokół literatur i kultur romańskich.	70
Antologia współczesnej literatury Kanady frankofońskiej.	70
Discurso sobre fronteras – fronteras del discurso: estudios del ámbito ibérico e iberoamericano.	71
Voyages – Podróże	72
Literatura piękna	73
Wymiatanie Pamięci.	73
Poète	74
L'Autobus – Autobus. La Morsure – Ukąszenie	75
Thomas Becket	76
Itinéraire grec	77
<i>Oiseaux</i> suivi de <i>Prismes</i>	78
La route du rpuge.	79
Telewizj na gościnnych występach czyli jak uczyłem się poznawać świat	80
Matka cierpiąca, czyli Matka Courage w bloku	81
Pod butem z gwoździami.	82
Kogucik i inne opowiadania	83
Pamiętnik XX wieku. Dzieciństwo i młodość	84
Jeremiasza treny, czyli skargi, narzekania i lamentacje wierszem przez Harry'ego Dudę	85
Literaturoznawstwo	86
Xięga erazmiańska	86
<i>Ktoś powinien czuwać, pilnować nawet tej pustki.</i> Problematyka twórczości Henryka Grynberga.	87
Teorie Freuda a badania literaturoznawcze i kulturowe, wprowadzenie do problematyki	88
Il viaggio come realtà e come metafora.	89

Feministyczna krytyka literacka	90
Nie tylko Wschód	91
Nie tylko Zachód.	92
Zgubić się i odnaleźć, Choroba ciała, ducha i umysłu, Ikoniczność w dawnych literaturach romańskich	93
Isabella Andreini: tra teatro e accademia. Saggio su un'Innamorata della Commedia dell'arte	94
Entre le dehors et le dedans. Étude du motif de la fenêtre chez Barbey d'Aurevilly, Flaubert et Zola	95
Dobra czarownica Zachodu. Wątki antropologiczne w twórczości Ursuli K. Le Guin.	96
Historia	97
Kościół w społeczeństwie hiszpańskim XIX i XX wieku. <i>Od mnichów na wojnie do wojny z mnichami</i>	97
Cesarstwo bizantyńskie. <i>Dzieje, religia, kultura.</i>	98
Duchowość chrześcijańska	99
Humanizm chrześcijański Stefana Swieżawskiego	99
Apostolstwo świeckich w nauczaniu świętego Franciszka Salezego	100
Indeks autorów.	101

Katalog Publikacji

Wiosna 2010





Wojciech CHLEBDA, Walerij M. MOKIJENKO, Swietłana G. SZULEŻKOWA, **Rosyjsko-polski słownik skrzydlatych słów**
Łask

ISBN 83-913437-6-6

stron: 706

format: 23,7 × 16,5 cm

oprawa: miękka błyszcząca

cena detaliczna: 65,00

cena z rabatem: 55,00

Autorami [...] słownika są wybitni językoznawcy rusycyści o znanym w środowisku naukowym dorobku badawczym, którzy tym razem przygotowali nowość – słownik skrzydlatych słów dwujęzyczny, co jest bardzo rzadko praktykowane, a już zwłaszcza na polskim gruncie. Owa dwujęzyczność polega przy tym nie tylko i nie tyle na proponowaniu polskich odpowiedników, co na podaniu w języku polskim bogatej i różnorodnej informacji o wyrażeniu rosyjskim: jego znaczeniu, pochodzeniu, wariantach, wartości stylistycznej, sferze użycia, konotacjach kulturowych, niekiedy także wartości aksjologicznej. Wszystko to stanowi właściwą „prawą stronę” hasła słownikowego, będącą dla użytkownika źródłem wiedzy o wszelkich elementach składających się na sens danego wyrażenia. Słownik ma dzięki temu bardzo dużą wartość poznawczą. A przy tym staje się [...] „małym podręcznikiem czytania tekstów rosyjskich”, [...] zyskując niebagatelny walor użytkowy.

z recenzji wydawniczej Prof. dra hab. Romana Lewickiego

1000 jednostek hasłowych · 1200 polskich odpowiedników
· indeksy · obszerny wstęp będący wprowadzeniem do problematyki skrzydlatych słów w ujęciu dwujęzycznym · literatura z zakresu skrzydlatych słów

Krzysztof BOGACKI, **Anthologie de l'ancien français**

Łask 2003

ISBN 83-913437-7-4

stron: 155

format: 24,0 × 16,8 cm

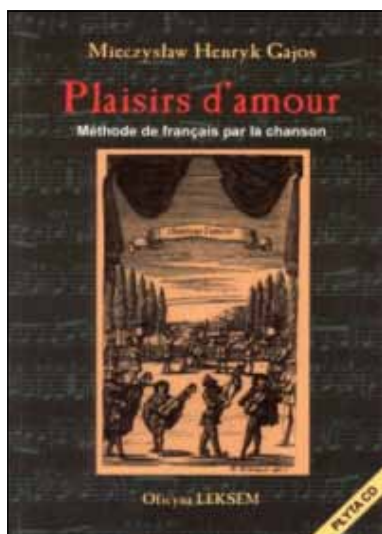
oprawa: miękka błyszcząca



cena detaliczna: 21,00

cena z rabatem: 17,85

Antologia tekstów starofrancuskich ze słownikiem trudniejszych form. Opracowana przez wybitnego specjalistę w zakresie historii języka francuskiego. Do wykorzystania na zajęciach z gramatyki historycznej języka francuskiego i nie tylko.



Mieczysław Henryk GAJOS, **Plaisirs d'amour. Méthode de français par la chanson**

Łask 2003

ISBN 83-913437-2-3

stron: 126

format: 24,0 × 16,4 cm

oprawa: miękka błyszcząca

cena detaliczna: 28,00

cena z rabatem: 23,80

Plaisirs d'amour to zestaw materiałów do nauczania języka francuskiego (podręcznik + płyta CD) opracowanych na podstawie pieśni i ballad francuskich. Podręcznik adresowany jest do uczniów, studentów i słuchaczy kursów języka francuskiego, którzy mają już za sobą 180-240 godzin nauki języka i chcieliby pogłębić swoje umiejętności językowe w sposób lekki, łatwy i przyjemny.

Plaisirs d'amour pozwala na rozwijanie umiejętności rozumienia ze słuchu oraz czytania. Odpowiednio opracowane zestawy ćwiczeń ułatwiają sprawdzenie stopnia zrozumienia tekstu obcojęzycznego. Systematyczne korzystanie z materiałów zawartych w podręczniku pomaga w poszerzaniu znajomości słownictwa oraz ułatwia powtórzenie i utrwalenie wybranych zagadnień gramatycznych.

Praca z *Plaisirs d'amour* jest także doskonałą okazją, aby za pośrednictwem zebranych pieśni i ballad francuskich oraz opracowanego do nich komentarza poznać wybrane zagadnienia z zakresu historii i kultury Francji. Wszystkie zamieszczone w podręczniku ballady stanowią część francuskiego dziedzictwa kulturowego, są chętnie śpiewane przez Francuzów przy okazji spotkań rodzinnych i towarzyskich. Lista wykonawców, którzy włączyli je do swojego repertuaru jest bardzo długa. Wymienię tylko kilka, ale bardzo znaczących nazwisk: Edith Piaf, Yves Montand, Guy Béart, Marie Laforet, Nana Mouskouri, Anne Sylvestre, Sylvie Vartan.

Podręcznik powstał w ramach międzynarodowego programu badawczego realizowanego przez Zakład Nauczania Języków Romańskich w Uniwersytecie Łódzkim oraz Centrum Badań Interdyscyplinarnych i sekcję dydaktyki języka francuskiego jako obcego w Université de Savoie w Chambéry we Francji.

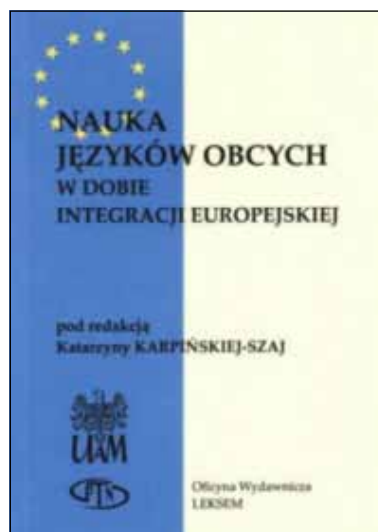
Nauka języków obcych w dobie integracji europejskiej pod redakcją Katarzyny KARPIŃSKIEJ-SZAJ
Łask 2005

ISBN 83-60178-02-X

stron: 390

format: 23,5 × 16,5 cm

oprawa: miękka błyszcząca



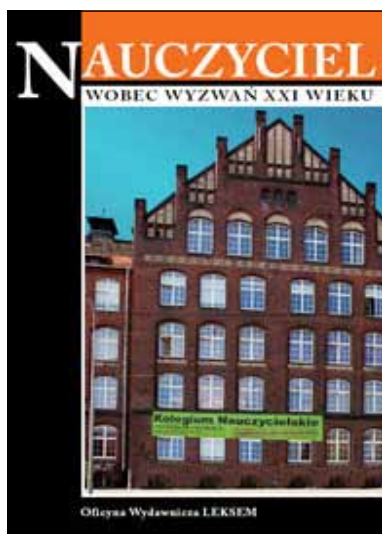
cena detaliczna: 42,00

cena z rabatem: 35,70

Integracja europejska jest z pewnością zjawiskiem mającym obecnie największy wpływ na przemiany mentalne, społeczne i polityczne naszego społeczeństwa. Członkostwo w Zjednoczonej Europie mobilizuje nas do porównań i weryfikacji dotychczasowych idei i sposobów wprowadzania ich w życie społeczne. Nauczanie języków obcych jest domeną, w której zmiany są szczególnie widoczne, gdyż to właśnie znajomość języków staje się podstawowym warunkiem uczestnictwa w komunikacji europejskiej i, co się z tym łączy, podstawowym wyzwaniem w edukacji młodych ludzi-członków zjednoczonej Europy. Nowe wyzwania wynikające z przemian ostatnich czasów odnoszą się do wielu aspektów w kształceniu językowym wpisującego się w szeroko pojętą edukację. Do najważniejszych zaliczyć można:

- realizację humanistycznego ideału wychowania i kształcenia, kładącego nacisk na otwartość wobec odmienności kulturowej, tolerancję i wychowanie w duchu demokracji, a także na prawo do odmienności i funkcjonowania każdego człowieka,
- przygotowanie i kształcenie ustawiczne nauczycieli języków obcych poprzez ujednoczenie tzw. standardów nauczania przy jednoczesnym respektowaniu indywidualnych celów nauki języków,
- podnoszenie jakości kształcenia językowego poprzez skoncentrowanie działań dydaktycznych na osobie ucznia, tworzeniu tożsamości (wielojęzycznej), wdrażaniu do autonomii.

Z przedmowy



Nauczyciel wobec wyzwań XXI wieku,
pod redakcją Małgorzaty DAWIDZIAK-
KŁADOCZNEJ, Jolanty Barbary
JABŁONKOWSKIEJ
Łask 2009

ISBN 978-83-60178-72-0

stron: 182

format: 24,0 × 16,4 cm

oprawa: miękka błyszcząca

cena detaliczna: 40,00

cena z rabatem: 34,00

21 i 22 kwietnia 2008 odbyła się I Ogólnopolska Konferencja Naukowa Studentów Kolegiów Nauczycielskich na temat: „Zarządzanie wiedzą. Jak niwelować rozbieżności między nauką a działaniem” zorganizowana z inicjatywy dr Jolanty Barbary Jabłonkowskiej przez Kolegium Nauczycielskie im. Grzegorza Piramowicza we Wrocławiu. Wzięło w niej udział 6 kolegiów nauczycielskich z całej Polski. Podczas dwóch dni obrad referaty wygłosiło 20 studentów. W konferencji, która odbyła się rok później — 23 i 24 marca 2009 pod hasłem „Nauczyciel wobec wyzwań xxi wieku”, uczestniczyło już 15 kolegiów reprezentowanych przez 18 wykładowców oraz 104 słuchaczy przygotowujących się do zawodu nauczyciela na rozmaitych kierunkach. Podczas obrad plenarnych oraz obrad w sekcjach zaprezentowano 36 referatów.

Część spośród tekstów wygłoszonych podczas I i II edycji konferencji została zamieszczona w formie artykułów w niniejszym zbiorze. Poruszane są tu różnorodne zagadnienia dotyczące, m.in. roli Internetu i gier fabularnych we współczesnej szkole, nowoczesnych metod nauczania, sposobów doskonalenia głosu i wymowy u dzieci, strategii nauczania języków obcych, znaczenia zajęć ruchowych, problemu depresji, samotności i dominacji wśród młodzieży szkolnej oraz szczególnie cenionych dziś postaw nauczycieli i wychowawców, a także kompetencji, jakie powinni posiadać.

Ze Wstępu

La linguistique romane en Pologne :
millésime 2004 pod redakcją
 Krzysztofa BOGACKIEGO i Teresy
 GIERMAK-ZIELIŃSKIEJ
 Łask 2004

ISBN 83-920286-6-X

stron: 294

format: 23,5 × 17,0 cm

oprawa: miękka błyszcząca

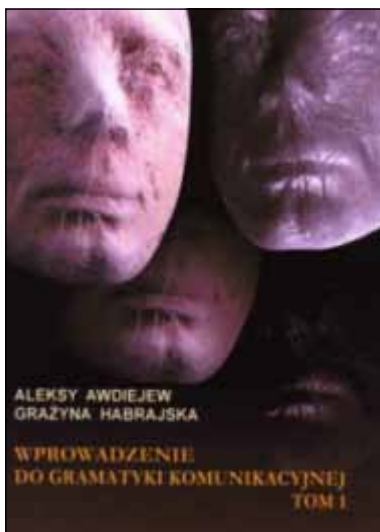


cena detaliczna: 40,00

cena z rabatem: 34,00

Składająca się z dwóch części książka gromadzi artykuły odzwierciedlające aktualne zainteresowania badawcze polskich językoznawców romanistów, choć oczywiście nie stanowi kompletnej panoramy współczesnych badań romanistycznych w Polsce.

Znalazły się tu omówienia związane z lingwistyką tekstu reprezentowaną przez analizę dyskursu i badania traduktologiczne, a także artykuły poświęcone semantyce i składni. Omawiana problematyka dotyczy trzech języków romańskich: francuskiego, włoskiego i hiszpańskiego i w tych właśnie językach zostały napisane poszczególne artykuły, które uzupełniają angielskie streszczenia.



Aleksy AWDIEJEW, Grażyna HABRAJSKA, **Wprowadzenie do gramatyki komunikacyjnej TOM 1**
ŁASK 2004

ISBN 83-920286-8-6

stron: 332

format: 21,0 × 14,7 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 38,00

cena z rabatem: 32,30

Autorzy nie tylko tak zdecydowanie zainicjowali w polskiej literaturze językoznawczej idee komunikatywizmu, ale również znakomicie przełożyli je na pełną polską gramatykę komunikacyjną

Jest to dzieło spójne w różnych swoich aspektach poznawczych:

- od standardów semantycznych tkwiących w naszej kompetencji języko-wo-komunikacyjnej do wielorakich możliwości ich detrywializacji;
- od sprowadzonych do prostej, jednoznacznej postaci izomorficznej struktur predykatowo-argumentowych do różnorodnych nieizomorficznych realizacji tekstowych;
- od czynności językowego kodowania intencji nadawczej do dekodowania w odbiorze komunikatu werbalnego i jego interpretacji.

Ta skomplikowana struktura myślowa odkrywa się stopniowo i konsekwentnie w przejrzystym, zdyscyplinowanym, precyzyjnym (a równocześnie pojęciowo odkrywczym i terminologicznie nowatorskim) wykładzie akademickim. [...]

Z recenzji prof. dr hab. Anny Krupskiej-Perek

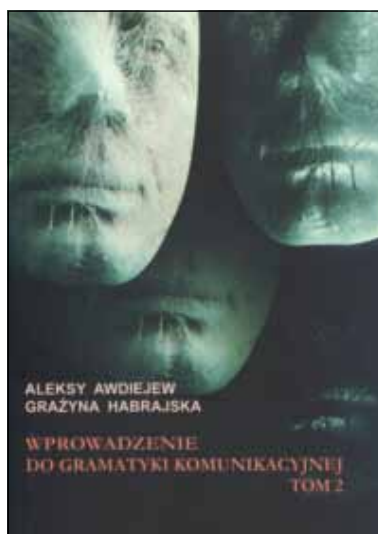
Aleksy AWDIEJEW, Grażyna
HABRAJSKA, **Wprowadzenie do
gramatyki komunikacyjnej TOM 2**
ŁASK 2006

ISBN 978-83-60178-22-5

stron 396

format: 20,7 × 14,8 cm

oprawa: miękka matowa



Języko-
znawstwo

cena detaliczna: 42,00

cena z rabatem: 35,70

[...] Oba tomy *Wprowadzenia...* stanowią pierwszy w literaturze lingwistycznej wykład gramatyki komunikacyjnej. Tom 2 poświęcony jest opisowi poziomemu interakcyjnego oraz poziomemu organizacji tekstu. Opis poziomego interakcyjnego skupiony jest na językowym kształtowaniu relacji między uczestnikami kontaktu językowego. Przedstawiona typologia aktów mowy pozwala na uporządkowanie tak złożonych czynników, jakimi są intencja i cel wypowiedzi. Ważną częścią są rozważania na temat perswazji. Każdy, kto interesuje się tym zagadnieniem, znajdzie w prezentowanej książce wiele ważnych dla siebie przemyśleń autorów. W opisie poziomemu organizacji tekstu również widać charakterystyczny dla Autorów porządek myślowy. Powiodło się Autorom uchwycenie tak złożonego problemu, jakim jest kwestia gatunków tekstu. Termin "gramatyka organizacji gatunków tekstu" znajduje swoje uzasadnienie w opisie tego wszystkiego, co w obrębie tychże gatunków ma charakter systemowy. [...]

Z recenzji prof. dr hab. Elżbiety Laskowskiej



Rozmowy o komunikacji 1

pod redakcją Grażyny HABRAJSKIEJ
Łask 2006

ISBN 978-83-60178-18-8

stron 106

format: 24,0 × 15,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 25,00

cena z rabatem: 21,25

Interesująca, ważna i potrzebna wymiana myśli między naukowcami – nauczycielami akademickimi, zajmującymi się nie tylko profesjonalnie, ale i z pasją badawczą językiem jako narzędziem komunikacji wartościowaniem w języku i tekstach, relacjami międzyludzkimi. Wydaje się, że dziś - może bardziej niż kiedykolwiek - poważna, głęboka refleksja intelektualna na podjęty tu temat jest pilnie potrzebna życiu politycznemu w Polsce.

Celem dyskusji nie było przede wszystkim zbudowanie jakiejś obowiązującej definicji słownikowej zjawiska poprawności politycznej, ale raczej poddanie go obserwacji i rozpoznaniu z kilku punktów widzenia i z uwzględnieniem różnych jego aspektów. Poszukiwano między innymi zasięgu społecznego poprawności politycznej (relacje interpersonalne, grupy społeczne); zakresu komunikacyjnego (poglądy, intencje, słowa); miejsca wśród innych zjawisk społecznych (etykieta językowa a etyka słowa, kultura polityczna, dyscyplina ideologiczna); instancji decydującej o poprawności/niepprawności politycznej (odbiorca wypowiedzi, elity władzy, zwyczaj społeczno-językowy); oceny zjawiska (neutralne, ambiwalentne, negatywne, nawet niebezpieczne).

Z recenzji prof. dr hab. Anny Krupskiej-Perek

Rozmowy o komunikacji 2

pod redakcją Grażyny HABRAJSKIEJ
Łask 2008

ISBN 978-83-60178-49-2

stron 214

format: 24,0 × 15,0 cm

oprawa: miękka matowa



Języko-
znawstwo

cena detaliczna: 43,00

cena z rabatem: 36,55

Przedstawione do recenzji teksty stanowią dojrzały, interesujący dyskurs naukowy poświęcony motywacji psychologicznej i kulturowej w komunikacji. Tworzą spójną całość, w obrębie której ukazane zostały mechanizmy operowania obrazami mentalnymi i symbolami kolektywnymi oraz ich roli w procesie komunikacji. Doskonale przedstawione w jednych tekstach procesy skanowania obrazów mentalnych i tworzenia amalgamatów, w innych przyrównane są do obrazów ideacyjnych oraz ich standaryzacji, która umożliwia wykorzystanie tychże standardów semantycznych w procesie komunikacji. Obserwujemy zatem ujęcia obrazowania zarówno z perspektywy subiektywnej – właściwej koncepcjom kognitywistycznym – jak i z perspektywy intersubiektywnej – typowej dla koncepcji komunikatywistycznych wzajemnie się uzasadniające. Znakomicie zostało ukazane wykorzystanie w procesie argumentacji aksjologicznej symboli kolektywnych, stereotypów i konstruktów kulturowych. Zapoznać się możemy także z problemami związanymi z dysonansem poznawczym / aksjologicznym w komunikacji. Te różnorodne, a równocześnie powiązane ze sobą wieloma wątkami teksty, inspirują do przemyśleń i mogą być teoretyczną wskazówką do badań materiałowych.

Płyta, która stanowi załącznik do publikacji, zawiera zarejestrowane dyskusje nad niektórymi z przedstawionych tekstów. Dołączenie tego rodzaju materiałów jest bardzo cenne. Po pierwsze, umożliwia porównanie tekstu wygłaszanego z napisanym, co stanowi bardzo interesujący materiał do analiz na zajęciach dydaktycznych ze studentami. Po drugie, pozwala porównać własne przemyślenia z opiniami przedstawionymi w dyskusji przez innych. W czasach, kiedy mamy bardzo mało czasu na wymianę myśli naukowej, choć w minimalnym stopniu wypełnia tę lukę. Na płycie znajdują się również niezmiernie interesujące dyskusje panelowe, które stanowią merytoryczne dopełnienie tekstów opublikowanych w wersji graficznej.

Z recenzji prof. dr hab. Iwony Nowakowskiej-Kempnej



Rozmowy o komunikacji 3

pod redakcją Grażyny HABRAJSKIEJ
Łask 2009

ISBN 978-83-60178-67-6

stron 188

format: 24,0 × 15,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 48,00

cena z rabatem: 40,80

[...] *Problemy komunikacji społecznej* to spójny zbiór inspirujących, bogatych merytorycznie rozważań, skupiających uwagę czytelnika na problemach komunikacji społecznej, formułowanych w różnorodnych perspektywach metodologicznych, a także świetnie ugruntowanych we współczesnych kontekstach empirycznych. Autorzy rozważań podejmują problematykę strategii propagandowych i agitacyjnych, analizują aksjologię w dyskursach publicznych, proponują schematy pojęciowe do analizy ról komunikacyjnej, postulują reinterpretację retoryki i filozofii języku na tle ponowoczesnego pragmatyzmu, odsłaniają procesy asymilacji wielkich mitów kulturowych w skomercjalizowanych formach przekazu. [...]

Prezentowany zbiór studiów to ważna i potrzebna publikacja o intencjonalnie założonym szerokim profilu odbiorczym – adresatami prezentowanych tekstów mogą być zarówno studenci, zajmujący się ogólnymi problemami komunikacji społecznej w ramach akademickiego programu edukacji, jak i specjaliści, zainteresowani rozwijaniem w perspektywie komunikacji społecznej teoretycznych i empirycznych podstaw retoryki, lingwistyki, psycholingwistyki, socjologii i antropologii kulturowej.

Z recenzji prof. dr hab. Joanny Ślósarskiej

**Mechanizmy perswazji
i manipulacji** pod redakcją Grażyny
HABRAJSKIEJ
Łask 2007

ISBN 978-83-60178-34-8
stron 214
format: 23,7 × 16,7 cm
oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 31,00
cena z rabatem: 26,35

Oddajemy do rąk czytelników pierwszą część tekstów, stanowiących „zwią-
stun” rozważań poświęconych mechanizmom tworzenia i stosowania per-
swazji i manipulacji. Artykuły, do przeczytania których Państwa zapraszamy,
dotyczą zagadnień ogólnych, sygnalizujących podstawowe problemy.

Ze Wstępu



Agnieszka OSKIERA,
**Strategie konwersacyjne
 w dialogu radiowym**
 Łask 2006

ISBN 978-83-60178-24-9

stron 154

format: 20,2 × 14,8 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 25,00

cena z rabatem: 21,25

Zasadnicza linia rozwojowa pracy jest logiczna i celowo zbudowana: od różnych szczegółowych zjawisk stanowiących podstawę realizowania strategii, np. struktury dialogu, gatunków dialogu radiowego, roli redaktora, funkcji pragmatycznych [...], następnie charakterystykę typów samych strategii konwersacyjnych [...], i dalej poprzez ogólne schematy strategiczne [...] do pełnej analizy dialogów radiowych reprezentujących różne ich typy, ze szczególnym uwzględnieniem strategii konwersacyjnych w ogóle i argumentacji.

[...] rozdział VIII [...] stanowi [...] świetne zwieńczenie wcześniejszych rozważań dotyczących różnych zjawisk komunikacyjnych związanych z dialogiem radiowym w postaci debaty lub dyskusji. W tym miejscu głównym przedmiotem analizy jest dziewięć konkretnych dialogów [...] układających się w trzy typy [...]; punkt ciężkości przesuwają się tu ze strategii na dialog, pozwalając na pełną jego analizę, oczywiście z uwzględnieniem strategii konwersacyjnych [...].

W [...] zakończeniu Autorka charakteryzuje warunki i częstotliwość zastosowania określonych strategii konwersacyjnych w badanych dyskusjach i debatach oraz wskazuje ich specyfikę medialną [...].

Z recenzji prof. dr hab. Anny Krupskiej-Perek

Praca [...] jest nowatorskim wkładem w analizę dyskursu perswazyjnego na przykładzie tekstów dialogów radiowych. Tworzy ona ciekawe propozycje teoretyczne do opracowania lingwistycznej teorii perswazji i daje przekonujący przykład analizy tekstu, która pozwala nie tylko na wykrycie intencji uczestników, ale również na opis najbardziej typowych sposobów argumentacji i innych możliwości oddziaływania werbalnego.

Z recenzji prof. dra hab. Aleksego Awdiejewa

Renata RODAK,
Różne wcielenia negacji.
O typach znaczeń negatywnych
w procesie interpretacji wypowiedzi
przedstawiających

Łask 2007

ISBN 978-60178-39-3

stron 182

format: 15,0 × 20,5 cm

oprawa: miękka błyszcząca



Języko-
znawstwo

cena detaliczna: 34,50

cena z rabatem: 29,32

[Praca] stanowi bardzo interesującą monografię koncepcji negacji, [skupiającą się] przede wszystkim na jej wartości komunikacyjnej. Podporządkowanie analiz jednej naczelnej zasadzie – celowi komunikacyjnemu, pozwala na spójne i przejrzyste ujęcie tematu. W części pierwszej [...] autorka przedstawia różne koncepcje negacji i charakteryzuje komunikatywizm, jako płaszczyznę badawczą. W drugiej części – koncentruje się na językowych wykładnikach negacji (operatorach i termach). [...]

Analiza funkcjonowania operatorów negacji: bez, od-, oprócz, poza, tylko, dopiero, prawie (i inne gradacyjne) oraz analiza negacji ukrytej (głębokiej) wpisanej w termy (definicyjna i sekwencyjna): leksemy-nazwy, parafrazy komunikacyjne, adiektywizacja predykatów, markowanie scenariuszy itd. daje pełen obraz możliwości funkcjonowania negacji w języku polskim i rosyjskim. Przykłady dobrane są w sposób staranny i reprezentatywny. [...]

[Książka] zawiera uporządkowanie lingwistycznej wiedzy na temat negacji, stanowi też świeże, konsekwentne z punktu widzenia komunikacji językowej, spojrzenie na analizowane zagadnienia.

Z recenzji prof. dr hab. Grażyny Habrajskiej



Z najnowszych tendencji w polskim nazewnictwie pod redakcją Romany ŁOBODZIŃSKIEJ
Łask 2005

ISBN 83-60178-08-9

stron: 206

format: 23,5 × 16,5 cm

oprawa: miękka błyszcząca

cena detaliczna: 30,00

cena z rabatem: 25,50

Prezentowany tom jest efektem Wrocławskiej Konferencji Onomastycznej, która odbyła się 10 i 11 października 2003 r. W konferencji zorganizowanej przez Instytut Filologii Polskiej UW wzięło udział 25 osób reprezentujących ośrodki krajowe i zagraniczne. Uczestnicy wysłuchali 22 referatów, a większość z nich (15) zamieszczona jest w niniejszym tomie. Kameralny charakter konferencji sprzyjał ożywionym i długim dyskusjom na temat najnowszych tendencji w nazewnictwie.

Artykuły zawarte w niniejszym tomie dotyczą zarówno zagadnień teoretycznych, jak i bardziej szczegółowych rozważań na temat najnowszych zjawisk w antroponimii i toponimii, a przede wszystkim w szeroko pojmowanej chrematonimii oraz wykorzystania i funkcjonowania nazw własnych w nowych typach komunikacji językowej, w takiej też kolejności zostały ułożone teksty. Mam nadzieję, że ich lektura może być inspiracją do dalszych badań poświęconych podejmowanym przez nie różnorodnym zagadnieniom.

Gombrowicz i tłumacze pod redakcją
Elżbiety SKIBIŃSKIEJ
Łask 2004

ISBN 83-920286-2-7

stron: 236

format: 24,0 × 17,0 cm

oprawa: miękka matowa



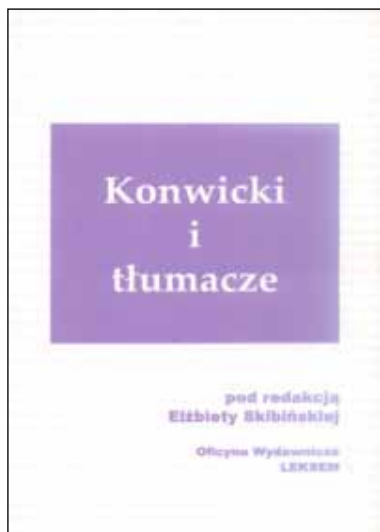
cena detaliczna: 35,00

cena z rabatem: 29,75

Języko-
znawstwo

Gdy dobre dwadzieścia lat temu Zdzisław Łapiński opracował słynny dziś tom Gombrowicz i krytycy, stało się jasne, że mapa „gombrowiczologii” w zasadzie została naszkicowana, że pozostaje tylko wypełnienie poszczególnych jej obszarów. Nikt jednak nie zastanawiał się nad tym, jaką rolę w jej sporządzeniu i dalszym wypełnianiu odegrały przekłady. Wydawało się, iż sprawa jest tak oczywista, że nie ma o czym mówić: przekład promuje pisarza i jego dzieło, które w przeciwnym razie zostaje skazane na niebyt. Tymczasem okazuje się, że ta oczywistość stoi paradoksem, którego skalę uzmysławia zredagowany przez Elżbietę Skibińską tom Gombrowicz i tłumacze. Oto poznajemy piekło, jakie tłumaczom zgotował Gombrowicz, ale zarazem uzmysławiamy sobie, że światowa kariera polskiego pisarza – co prawda tylko wśród specjalistów i smakoszy – zakrawa na prawdziwy cud, skoro funkcjonujące w czytelnym obiegu od ponad czterdziestu lat przekłady Ferdynandów i innych utworów na angielski i francuski, więc języki otwierające drogę na Parnas, są po prostu kiepskie. [...] książka Gombrowicz i tłumacze stanie się zapewne dla „gombrowiczologów” i polonistów dziełem podręcznym, zaś dla translatołogów interesującą prezentacją paradoksów przekładu.

Z recenzji Janusza Margańskiego



Konwicki i tłumacze pod redakcją
Elżbiety SKIBIŃSKIEJ
Łask 2007

ISBN 978-83-60178-30-0

stron 408

format: 24,0 × 17,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 42,00

cena z rabatem: 35,70

Utwory Konwickiego - sceptyka, który, jak się wydaje, pogodził się nie tylko z niemożliwością przekładu doskonałego, ale wręcz z niemożliwością przekładu *tout court* – czytać mogą w swoich językach Anglicy, Amerykanie, Bułgarzy, Chińczycy, Czesi, Finowie, Francuzi, Grecy, Hiszpanie, Holendrzy, Niemcy, Norwegowie, Rosjanie, Rumuni, Słowacy, Szwedzi, Węgrzy, Włosi... Czy jednak nad Tybrem, nad Sekwaną i nad Hudsonem – a także nad Wełtawą, Dunajem i Wołgą – znany i czytany jest taki sam Konwicki?

W 2006 roku przypadła 80. rocznica urodzin pisarza. To dobra okazja, by podjąć refleksję nad znaczeniem, miejscem i oddziaływaniem dorobku Tadeusza Konwickiego nie tylko w kulturze polskiej, ale także w innych: właśnie kwestii sposobu obecności autora *Małej apokalipsy* w różnych językach i różnych kulturach dotyczą studia zebrane w niniejszym tomie.

Ze Wstępu

Tom *Konwicki i tłumacze* wzbogaca naszą wiedzę o recepcji jednego z najwybitniejszych polskich pisarzy współczesnych, daje wgląd w trudności, jakie stanowią kulturowe, historyczne uwarunkowania literatury polskiej w konfrontacji z innymi tradycjami kulturowymi, wreszcie porusza mnóstwo ciekawych kwestii szczegółowych z zakresu pragmatyki przekładu.

Z recenzji Jacka Łukasiewicza

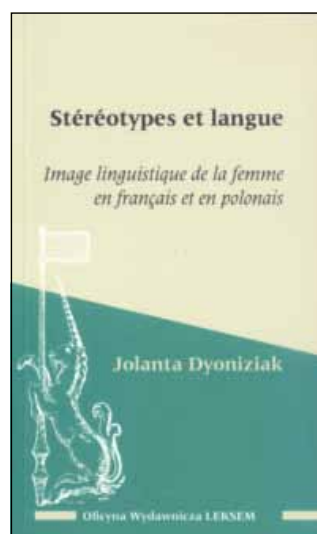
Jolanta DYONIZIAK,
Stéréotypes et langue.
Image Linguistique de la femme
en français et en polonais
 Łask 2006

ISBN 978-83-60178-26-3

stron 222

format: 24,0 × 15,0 cm

oprawa: miękka matowa



Języko-
znawstwo

cena detaliczna: 32,60

cena z rabatem: 27,70

[Problematyka książki to] szeroko pojęty dialog międzykulturowy, biorący pod uwagę różnice językowe, które są uwarunkowane kulturowo, ale które jednocześnie wpływają na inny lub podobny sposób postrzegania elementów rzeczywistości społecznej. [...] Jest sprawą ewidentną, że nauczanie języków obcych czy tłumaczenie powinno odbywać się w odniesieniu do aspektów kulturowych, a do nich z pewnością należą zwroty i wyrażenia stereotypowe. Dlatego niniejsza praca powinna zainteresować lingwistów, dydaktyków języka francuskiego jako obcego, jak i teoretyków i praktyków tłumaczenia.

Z recenzji prof. dr hab. Teresy Tomaszkiwicz

Praca [...] stanowi studium obrazu kobiety w języku francuskim i polskim. Cel i zakres badania wpisują się w bogaty już w Polsce nurt językoznawstwa kulturowego. We Francji dziedzina ta jest jednak stosunkowo mniej znana i uprawiana, dlatego też podjęcie nawet tak, zdawałoby się standardowego tematu, jak językowy obraz kobiety, należy przyjąć z zadowoleniem. Dodatkowym walorem jest przyjęta perspektywa porównawcza francusko-polska, która prowadzić ma do odpowiedzi na ambitnie postawione na wstępie pytanie na temat stopnia relatywizmu kulturowego obu wspólnot językowych w odniesieniu do analizowanego pojęcia.

Z recenzji prof. dr hab. Alicji Kacprzak



Agnieszka SPAGIŃSKA-PRUSZAK,

Język emocji

Łask 2005

ISBN 83-60178-06-2

stron: 166

format: 16,7 × 23,5 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 28,00

cena z rabatem: 23,80

Celem niniejszej pracy jest ukazanie i zbadanie swoistości pozornie ekwiwalentnego wycinka systemów leksykalno-semantycznych trzech języków pokrewnych: polskiego, rosyjskiego i serbsko-chorwackiego, odnoszącego się do pojęcia emocji [...]

Strach i gniew uważane są za główne, podstawowe emocje ludzkie, wrodzone, „dane przez naturę”, wspólne wszystkim ludziom i przejawiające się od pierwszych dni życia. Istnieją więc w psychice społeczeństw niezależnie od narodowości i języka. Wydaje się być interesujące, jak emocje te zostały oznaczone leksykalnie w różnych językach pokrewnych, jaki nastąpił podział semantyczny i wewnętrzne uzależnienia. Tym bardziej, że języki te (polski, rosyjski i serbsko-chorwacki) mają wspólne źródło pochodzenia, a więc wspólny podstawowy zasób leksykalny.

Ze Wstępu

Agnieszka SPAGIŃSKA-PRUSZAK,
**Sytuacja językowa w byłej
 Jugosławii**
 Łask 2005

ISBN 83-60178-05-4

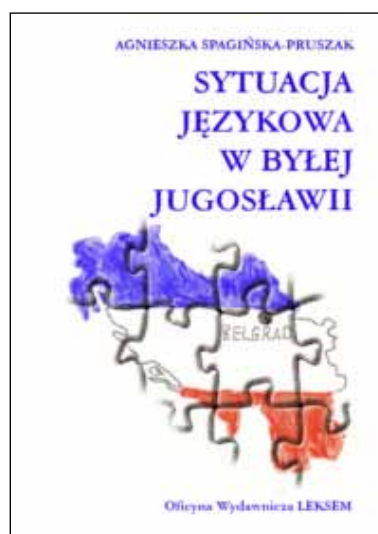
stron: 82

format: 24,0 × 17,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 22,00

cena z rabatem: 18,70



Języko-
znawstwo

Specyfika serbsko-chorwackiej sytuacji językowej wskazuje na wyjątkowo silny wpływ czynników społeczno-politycznych na kierunki rozwoju języka – w przeszłości i obecnie. Język nie spełnił roli integrującej narody południowosłowiańskie, nastąpił rozpad mitu politycznego – „braterstwa i jedności”, „ducha wspólnoty i współpracy, tolerancji i otwartości” narodów byłej Jugosławii, które to hasła były szczególnie żywotne w okresie rządów Josipa Broz Tito (do 1980 roku). Język jako fenomen społeczny stanowił instrument polityki, miał służyć scalaniu zamieszkujących je narodów. Obecnie jest wykorzystywany po raz kolejny, ale w odwrotnym kierunku: do spełnienia narodowych aspiracji [...], służy do identyfikacji narodowej [...] i wiąże się bezpośrednio z ideą ojczyzny narodowej i państwa jednonarodowego, które to idee są nie mniej niebezpiecznym wariantem „ojczyzny ideologicznej”.

Fragment rozdziału czwartego



Échanges: créer, interpréter, traduire, enseigner pod redakcją Jerzego LISA i Teresy TOMASZKIEWICZ Łask 2004

ISBN 83-920286-4-3

stron: 324

format: 23,5 × 17,0 cm

oprawa: miękka błyszcząca

cena detaliczna: 40,00

cena z rabatem: 34,00

Tom zawiera artykuły młodych badaczy, którzy wzięli udział w międzynarodowym seminarium doktorantów, zorganizowanym na Uniwersytecie Adama Mickiewicza w Poznaniu, między 18 a 20 września 2003 roku. Spotkanie poznańskie było już siódmym z kolei z serii seminariów, jakie od 2000 roku organizowane są kolejno przez różne uniwersytety, które zobowiązały się do promowania badań frankofońskich w Europie Centralnej. Celem ich jest także wspieranie wysiłku świata romanistycznego w popularyzowaniu języka i kultury francuskiej. Czytelnik znajdzie tu 41 prac literaturoznawców, językoznawców, badaczy i teoretyków przekładu oraz specjalistów w nauczaniu języka.

Norme, normativité, transgression

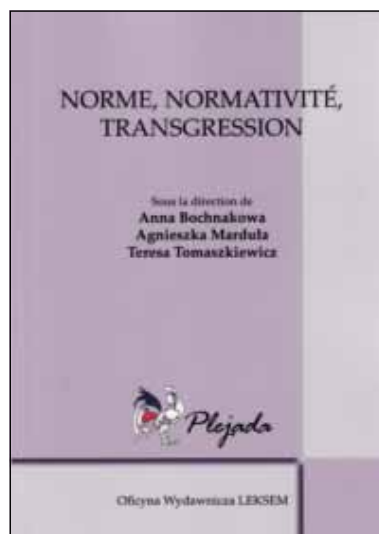
pod redakcją Anny BOCHNAKOWEJ,
Agnieszki MARDUŁY,
Teresy TOMASZKIEWICZ
Łask 2007

ISBN 978-83-60178-42-3

stron 290

format: 17,0 × 24,2 cm

oprawa: miękka matowa



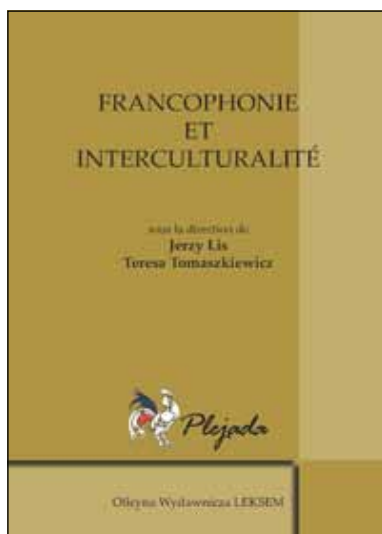
cena detaliczna: 40,00

cena z rabatem: 34,00

Le présent volume rassemble 41 communications présentées dans le cadre du XI^e séminaire de l'École doctorale, organisé à Cracovie du 15 au 18 au octobre 2006 par l'Association « Plejada » et l'Institut de Philologie Romane de l'Université Jagellonne, en coopération avec nos collègues hongrois, slovaques et tchèques et avec le soutien de l'Ambassade de France en Pologne.

Le séminaire était consacré à la « Norme, normativité, transgression » dans les domaines suivants : littérature, linguistique, traduction et didactique du français, et c'est autour de ce sujet que s'étaient concentrées les interventions de 11 professeurs et de 37 doctorants.

Les débats ont été suivis dans deux sections : la première était dédiée à la littérature; la seconde était consacrée à la linguistique, à la traduction et à la didactique. Pour la publication, nous avons placé les noms des participants par ordre alphabétique, en précisant le statut et l'affiliation de chacun.



Francophonie et Interculturalité

pod redakcją Jerzego LISA
i Teresy TOMASZKIEWICZ
Łask 2008

ISBN 978-83-60178-53-9

stron 314

format: 17,0 × 24,2 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 38,00

cena z rabatem: 32,30

Les études publiées dans le présent volume sont le résultat des recherches menées conjointement par l'Association académique des romanistes polonais Plejada, l'Association des romanistes tchèques Gallica ainsi que les universitaires hongrois. L'objectif principal de ce projet était de contribuer à rétablir l'équilibre entre les études françaises et celles des autres langues modernes, notamment l'anglais et l'allemand, qui constituent une sérieuse concurrence au sein de l'enseignement universitaire. Les chercheurs qui publient ici leurs travaux ont été amenés à réfléchir sur la situation de la langue française dans le contexte de la mondialisation qui évolue au rythme des tensions entre altérité et diversité, et sur le rôle de la communauté francophone internationale qui doit faire face à la remise en question des frontières nationales.

La perspective interdisciplinaire des études françaises et francophones

pod redakcją Anny KIELISZCZYK

i Ewy PILECKIEJ

Łask 2009

ISBN 978-83-60178-68-3

stron 390

format: 17,0 × 24,2 cm

oprawa: miękka matowa



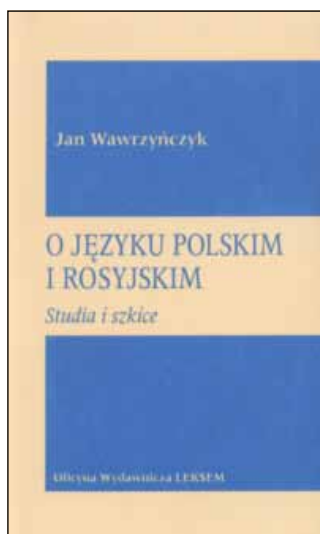
Języko-
znawstwo

cena detaliczna: 52,00

cena z rabatem: 44,20

Le présent volume réunit les communications prononcées lors de l'Ecole doctorale qui s'est tenue à Varsovie, du 24 au 27 septembre 2008. Les articles publiés résultent des recherches menées par l'Association académique des romanistes polonais Plejada, l'Association des romanistes tchèques Gallica et les universitaires hongrois. Les études représentent quatre domaines : la littérature, la linguistique, la traduction et la didactique du FLE. L'éventail des sujets abordés est si vaste qu'il serait difficile de les énumérer dans cet avant-propos. Tout en étant si diversifiées, ces recherches se situent dans le cadre du thème général : La perspective interdisciplinaire des études françaises et francophones. L'ordre des articles présentés correspond à l'ordre des communications au cours du colloque. Le volume se compose de deux parties intitulées : « Linguistique » et « Littérature », mais la partie linguistique comprend aussi bien des articles strictement linguistiques que ceux qui concernent la traductologie ou la méthodologie de l'enseignement du FLE.

Nous voudrions remercier tous ceux qui ont contribué à l'organisation de cette rencontre internationale si fructueuse.



Jan WAWRZYŃCZYK, **O języku polskim i rosyjskim. Studia i szkice.**

Łask 2006

ISBN 83-60178-14-4

stron: 292

format: 15,0 × 23,5 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 37,00

cena z rabatem: 31,45

Na tom składają się artykuły i przyczynki, które zebrałem, przyjmując, że publikacja będzie nie tylko (częściowym) sprawozdaniem z moich dotychczasowych, już kilkudziesięcioletnich prac na polu lingwistyki polonistycznej i rusycystycznej, ale też w jakiejś mierze zainteresuje młodszych filologów, badaczy, a także dydaktyków.

Cieszę mnie, że zbiór ukazuje się nakładem firmy, której nazwa brzmi dla lingwisty przyjemnie. Oficyna Wydawnicza LEKSEM to młode, ale prężne i już zasłużone dla polskiego językoznawstwa wydawnictwo.

Autor

Vers une nouvelle dimension des études romanes pod redakcją Teresy TOMASZKIEWICZ
 Łask 2006

ISBN 83-60178-13-5

stron: 128

format: 24,5 × 16,0 cm

oprawa: miękka matowa



Języko-
znawstwo

cena detaliczna: 25,00

cena z rabatem: 21,25

Materiały zawarte w [...] tomie były podstawą dyskusji w trakcie ostatniego z serii spotkań przedstawicieli filologii romańskich, które miało za cel ustosunkowanie się do postulowanej przez Ministerstwo Edukacji dwukierunkowości studiów, sformułowanie nowych minimów programowych oraz rozważenie problematyki nauczania języka francuskiego od podstaw studentów na filologii romańskiej.

[...] zbiór daje precyzyjny obraz problematyki kształcenia filologów romańskich w Polsce oraz nowych wyzwań stojących w tym zakresie przed ośrodkami romanistycznymi. Zawiera on również cenne propozycje rozwiązań, które mogą stanowić zarówno źródła inspiracji, jak i punkt wyjścia do dalszych przemyśleń nad kształceniem studentów w zakresie filologii romańskiej.

z recenzji prof. dra hab. Józefa Sypnickiego



Barbara KRUCKA, **Kontrasty polsko-rosyjskie w zakresie morfologii a zjawiska interferencji**

Łask-Warszawa 2006

ISBN 978-83-60178-16-4

stron 560

format: 23,5 × 16,5 cm

oprawa: miękka błyszcząca

cena detaliczna: 55,00

cena z rabatem: 46,75

Przedmiotem pracy jest analiza podobieństw i różnic w zakresie morfologii polskiej i rosyjskiej. Na tle możliwie wyczerpująco scharakteryzowanych i porównanych kategorii słowotwórczych i fleksyjnych przedstawiłam błędy rosyjskojęzycznych Polaków ze Wschodu uczących się przez rok języka polskiego w Studium Języka Polskiego dla Cudzoziemców w Łodzi. Bezpośredni asumpt do zajęcia się tą problematyką dała mi obserwacja trudności w dydaktyce języka polskiego, które pojawiły się wraz z napływem młodzieży z terenów byłego ZSRR. Jest to młodzież w większości rosyjskojęzyczna, dla której przy nauce polszczyzny systemem odniesienia jest język rosyjski. Także Polacy ze Lwowa i Wileńszczyzny, dla których językiem ojczystym jest polski, pozostawali w bliskim kontakcie z językiem rosyjskim. Kontakt z drugim językiem stanowi przyczynę interferencji: „Those instances of deviation from the norms of either language which occur in the speech of bilinguals as a result of their familiarity with more than one language, i.e. as a result of language contact, will be referred to as interference phenomena”. U. Weinreich daje następującą definicję interferencji, którą przyjmują wszyscy badacze zajmujący się tą problematyką: „The term interference implies the rearrangement of patterns that result from the introduction of foreign elements into the more highly structured domains of language, such as the bulk of phonemic system, a large part of the morphology and syntax, and some areas of vocabulary (kinship, color, weather, etc.)”

Andrzej ZYCHLA, **Critical Analysis
Of Collins BGW Polish-English,
English-Polish Dictionary (CBGWD)**

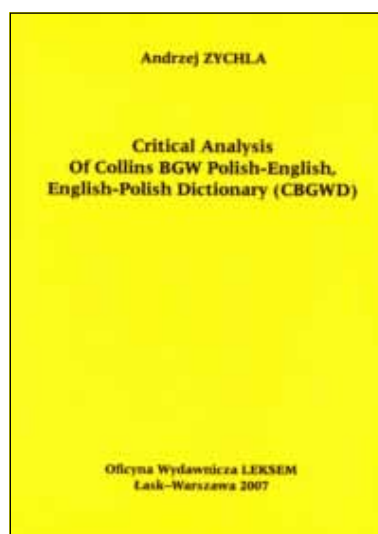
Łask-Warszawa 2007

ISBN 978-83-60178-44-7

stron 108

format: 14,8 × 19,8 cm

oprawa: miękka błyszcząca



cena detaliczna: 22,20

cena z rabatem: 18,80

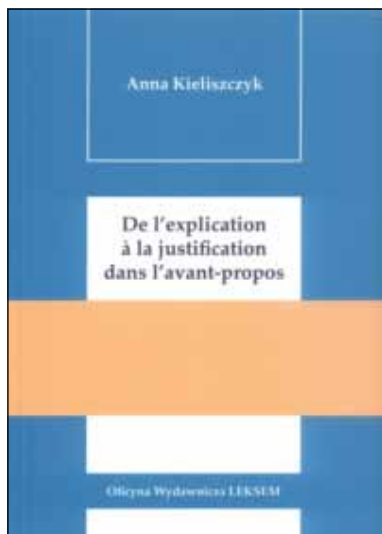
What follows is an updated and re-written version of my MA thesis completed in 1998 and concerned with critical analysis of the first edition (1998) of Collins BGW Polish-English, English-Polish Dictionary (CBGWD) written under the supervision of professor Ben Paflin (Adam Mickiewicz University, Poznań).

The latest edition of the dictionary (described as New edition on its dust cover) came out in 2006. Even though the cover claims several hundred new entries have been added, it is still fundamentally the same dictionary but in a completely different cover and with a new title (BGW is no longer a partner). Detailed comparison of page and volume layouts between editions reveals a difference of up to one printed page of text per volume, which is due to a slightly different typesetting rather than newly added material. All the advantages, as well as flaws, of the former editions have thus been preserved and most of my original criticism remains valid.

I would like to use this opportunity to thank professor Włodzimierz Sobkowiak (Adam Mickiewicz University, Poznań) for his professional input and insight and many an hour spent together as well as his encouragement to make my MA thesis available to a wider audience.

My thanks are also due to professor Jan Wawrzyńczyk (Warsaw University) for his enduring patience and regular nudging that finally brought this project to completion as well as to my Alma Mater, Zielona Góra University, for financial support of the undertaking.

Ze Wstępu



Anna KIELISZCZYK,
**De l'explication à la justification
 dans l'avant-propos**
 Łask 2007

ISBN 978-83-60178-31-7

stron 204

format: 24,0 × 17,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 26,00

cena z rabatem: 22,10

Problematyką monografii [...] jest funkcjonowanie wyjaśnienia (*explication*) i uzasadnienia lub usprawiedliwienia (*justification*) – najważniejszych elementów słowa wstępnego, jakie do czytelników kieruje sam autor danej publikacji. [Autorka] zakłada, że te dwa zabiegi [...] są charakterystyczne zwłaszcza dla przedmowy autorskiej. Podstawę analizy stanowi korpus około 50 przedmów do publikacji popularyzatorskich [...] oraz kilku przedmów do publikacji naukowych. Celem pracy jest uchwycenie charakterystycznych cech przedmowy jako pewnego typu konstrukcji wypowiedzi, co wiąże się w sposób oczywisty z określonym wyborem metodologicznym, mianowicie z analizą dyskursu. Szeroki wachlarz analizowanych tekstów, właściwa koncepcja metodologiczna i inteligentnie prowadzona analiza sprawiają, że otrzymujemy interesującą i wartościową publikację, poświęconą tej tak rzadko dotychczas analizowanej formie dyskursu.

Z recenzji prof dra hab. Józefa Sypnickiego

Anna DĄBROWSKA,
**Eufemizmy współczesnego
 języka polskiego**
 Łask 2006

ISBN 978-83-60178-17-1

stron 428

format: 17,0 × 24,0 cm

oprawa: miękka matowa



Języko-
znawstwo

cena detaliczna: 46,00

cena z rabatem: 39,10

Praca [...] składa się z trzech dużych zasadniczych części. Pierwszą tworzą dwa rozdziały teoretyczne – o tabu językowym oraz eufemizmie i sposobach jego pojmowania. Przeanalizowane są definicje obu powiązanych ze sobą pojęć (tabu i eufemizmu), a także rozumienie eufemizmu w różnych dziedzinach humanistyki. Druga, bardzo obszerna część pracy to analiza 15 pól leksykalno-semantycznych, w których występują eufemizmy. Każde z takich pól składa się z trzech części: zarysu tła kulturowego, w wyniku którego działa tabu, wywołujące na płaszczyźnie języka eufemizmy; przytoczenie eufemizmów oraz przykładów ich użyc. Trzecia część, również dość obszerna, poświęcona jest językowym sposobom eufemizowania. Omawiane są one kolejno – od fonologicznych do tekstowych. Oprócz rozważań teoretycznych zawierają też wiele przykładów ilustrujących różne możliwości polszczyzny w zakresie tworzenia eufemizmów. Każdy podrozdział kończy porównanie z analogicznymi sposobami eufemizowania w innych językach.

Ze Wstępu



Aleksander KIKLEWICZ, **Zrozumieć język. Szkice z filozofii języka, semantyki, lingwistyki komunikacyjnej**
Łask 2007

ISBN 978-83-60178-45-4

stron 454

format: 25,0 × 16,0 cm

oprawa: twarda

cena detaliczna: 62,00

cena z rabatem: 52,70

Monografia prof. Aleksandra Kiklewicza *Zrozumieć język. Szkice z filozofii języka, semantyki, lingwistyki komunikacyjnej* [...] stanowi [...] gruntowne studium teoretyczno-metodologiczne w zakresie myślenia językoznawczego. Dociekania naukowe prowadzone są przez Autora w trzech kręgach tematycznych: filozofii języka, lingwistyki komunikacyjnej i semantyki kognitywnej. Analiza dotyka zarówno teoretycznych podstaw teorii lingwistycznych, jak i drobiazgowych, odkrywczych analiz konkretnego materiału badawczego.

Przedstawiony przez językoznawcę obraz współczesnego językoznawstwa uzmysławia nam dwoistość nauki: z jednej strony - ciągłość wartości, pojęć, które pomimo że „ubrane” są współcześnie w „nowe szaty terminologiczne”, to zrodziły się o wiele wcześniej, ulegając jedynie pewnym modyfikacjom, z drugiej zaś strony - nowatorstwo spojrzenia na język, które przekracza tradycyjnie zakreślane granice językoznawstwa.

Monografia Aleksandra Kiklewicza *Zrozumieć język* jest niewątpliwie wydarzeniem w świecie lingwistyki, stanowiącym usystematyzowany, przemyślany przegląd teorii lingwistycznych i praktycznych, prowadzonych na wysokim poziomie merytorycznym, analiz językowych w zanurzeniu filozofii języka, lingwistyki komunikacyjnej i semantyki kognitywnej.

Z recenzji prof. dr hab. Ewy Komorowskiej

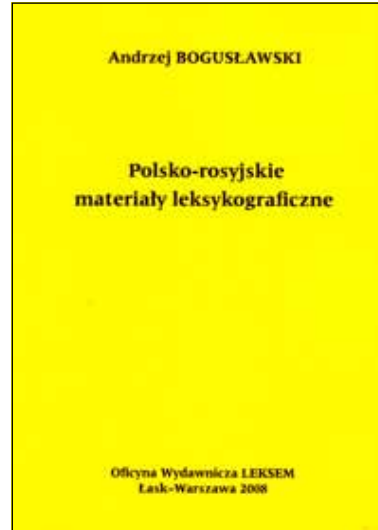
Andrzej BOGUSŁAWSKI
Polsko-rosyjskie
materiały leksykograficzne
 Łask–Warszawa 2008

ISBN 978-83-60178-52-2

stron 36

format: 14,8 × 19,8 cm

oprawa: miękka błyszcząca



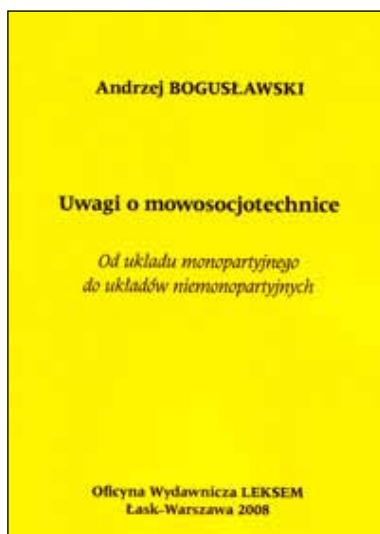
cena detaliczna: 19,00

cena z rabatem: 16,15

Języko-
znawstwo

Ta broszurka zawiera garść izolowanych obserwacji przekładowych, które dotyczą narzucających mi się jako prawdopodobnie trafne (chciałbym wierzyć, że najtrafniejsze), ze względu na określone sytuacje, rosyjskich translatów niektórych polskich wyrażzeń (jako translandów). Na takie m.in. pary przekładowe natrafiłem w trakcie swoich rusycystycznych poszukiwań translatologicznych, których wyniki przedstawiałem w różnych miejscach w sposób niekiedy mniej, kiedy indziej bardziej systematyczny. To, co podaję niżej, to po prostu drobne remanenty, które uznał za warte upublicznienia w dostatecznie bezpretensjonalnej formie Pan Profesor Jan Wawrzyńczyk, główny nasz promotor studiów w zakresie „konfrontacji przekładowej” i ich leksykograficznego wykorzystania, ze szczególnym uwzględnieniem pary „język polski - język rosyjski”.

Z Przedmowy



Andrzej BOGUSŁAWSKI
Uwagi o mowosocjotechnice
Łask–Warszawa 2008

ISBN 978-83-60178-57-7

stron 56

format: 23,5 × 16,5 cm

oprawa: miękka błyszcząca

cena detaliczna: 19,00

cena z rabatem: 16,15

Praca prof. Andrzeja Bogusławskiego o mowosocjotechnice miała znamieną przygodę. Autor mógł posłusznie przyjąć decyzję osób, które odmówiły jej druku, i schować swój tekst do szuflady, podrzeć go, zapomnieć o nim itp. Nie wybrał jednak milczenia; milczenie oznacza zgodę (qui tacet – jak wiadomo – consentire videtur). Trudno mi w tym miejscu powstrzymać się od powtórzenia, znanej nie tylko mnie, wypowiedzi ks. Stanisława Małkowskiego: „Milczenie, gdy trzeba mówić, jest antyświadcstwem, odmową świadectwa danego prawdzie”.

Ze Słowa od wydawcy serii

Agnieszka KONOWSKA
**Analyse sémantique
 des éponymes français**
 Łask 2008

ISBN 978-83-60178-56-0
stron 300
format: 24,5 × 17,0 cm
oprawa: miękka matowa



Języko-
znawstwo

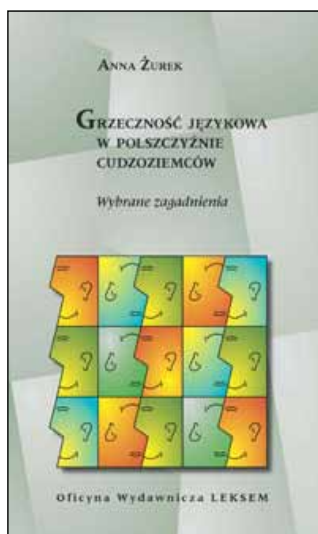
cena detaliczna: 39,00
 cena z rabatem: 33,15

[Praca] podzielona została na trzy części kończące się nieodmiennie konkluzjami częściowymi podsumowującymi to, co zostało w każdej z nich zreferowane. Część pierwsza [...] rozpatruje kluczowe dla zjawiska eponimii pojęcie imienia własnego, w szczególności zagadnienia ewentualnego znaczenia. Krzyżują się tu punkty widzenia i kryteria logiczne oraz językoznawcze, które się wzajemnie uzupełniają [...].

Część druga [...] poświęcona jest w całości problematyce przejścia od imienia własnego do apellativum, a także mechanizmom, za pomocą których przejście owo się dokonuje. W dwóch rozdziałach rozpatruje się kategorie gramatyczne jednej i drugiej klasy wyrazów, kryteria umożliwiające ich rozgraniczenie, oraz różnego typu sytuacje i użycia temu sprzyjające.

Część trzecia, najobszerniejsza, [...] poświęcona jest semantycznej analizie eponimów francuskich. Podział treści na 5 rozdziałów – po niezbędnych ustaleniach terminologicznych – przebiega wg kryterium obserwowalnej relacji semantycznej: metonimia, synekdocha, antonomazja, metafora i katachreza.

Z recenzji prof. dra hab. Krzysztofa Bogackiego



Anna ŻUREK
**Grzeczność językowa
 w polszczyźnie cudzoziemców**
 Łask 2008

ISBN 978-83-60178-59-1

stron 272

format: 15,0 × 24,5 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 38,00

cena z rabatem: 32,30

Praca Anny Żurek dotyczy grzecznościowych aktów mowy cudzoziemców uczących się języka polskiego. Ponieważ zagadnienie to jest bardzo rozległe, autorka ograniczyła się do zbadania pięciu funkcji grzecznościowych: powitania, pożegnania, podziękowania, przeproszenia oraz proszenia. Jej dociekania mają charakter deskryptywno-kontrastywny i wpisują się w nurt szeroko rozumianej pragmatyki międzyjęzykowej. [...]

Na podkreślenie i uznanie zasługuje przecież fakt, że [...] Anna Żurek zaproponowała — zbudowany na podstawie dotychczasowego dorobku lingwistycznego i glottodydaktycznego — własny model językowej sprawności komunikacyjnej, niewątpliwie użyteczny w badaniach nad grzecznościowymi aktami mowy cudzoziemców uczących się języka polskiego.

Z recenzji prof. dra hab. Jana Miodka

Praca [...] nawiązuje w sposób znaczący do badań prowadzonych w ostatnich latach na całym świecie przez socjo- i pragmalingwistów oraz przez specjalistów z młodej dziedziny wiedzy, jaką jest komunikacja międzykulturowa. [...] Nie tylko rozwija naszą wiedzę o etykietalnym fragmencie języka polskiego wśród cudzoziemców, ale i ma znaczenie praktyczne, daje bowiem ważne wskazówki dotyczące procesu uczenia się i nauczania języka polskiego jako obcego. [...] Przynosi zatem ważne wnioski praktyczne, które będą wykorzystywane w bieżącej nauce języka polskiego przez studentów obcych. Już teraz można powiedzieć, że [...] to swoisty podręcznik etykiety grzecznościowej. [...] Zresztą można na nim uczyć w ogóle zachowań rytualnych współczesnych Polaków.

Z recenzji prof. dra hab. Kazimierza Ożoga

Michael FLEISCHER

**Non-dualistyczny świat,
konstruktywizm i Dōgen Zenji**

Łask 2009

ISBN 978-83-60178-64-5

stron 94

format: 23,8 × 17,2 cm

oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 29,00

cena z rabatem: 24,65

michael fleischer [ur. 1952] doktoryzował i habilitował się na uniwersytecie w bochum, profesor na uniwersytetach w bochum, oldenburgu, frankfurcie nad menem, wrocławiu, autor wielu publikacji książkowych z zakresu kulturoznawstwa, teorii komunikacji, teorii systemów i analizy dyskursu, aktualnie profesor w instytucie dziennikarstwa i komunikacji społecznej uniwersytetu wrocławskiego i w szkole wyższej psychologii społecznej w warszawie, wydział zamiejscowy we wrocławiu, gdzie w ramach instytutu komunikacji społecznej kieruje specjalnością corporate identity, communication design i public relations.



Michael FLEISCHER

3 prawa komunikacji i definicja design

Łask 2009

ISBN 978-83-60178-71-3

stron 142

format: 17,5 × 10,5 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 32,00

cena z rabatem: 27,20

Punktem wyjścia prezentowanej tu analizy będzie rozważenie tych przesłanek, które w sposób zasadniczy decydują o ukierunkowaniu komunikacji w realnych aktach zastosowania mechanizmu komunikacji. Punktem docelowym zaś będzie próba połączenia zastosowań tego mechanizmu z doświadczeniem i działaniem. Komunikacje przebiegają, tworząc przez to, że przebiegają i w ten sposób trzecią rzeczywistość. Tę rzeczywistość, która stanowi wytwór komunikacji właśnie. Z jednej strony komunikacje są więc materiałem, z którego wywodzimy semantykę używanych w jej trakcie konstruktów komunikacyjnych, z drugiej zaś są zastosowaniem samego mechanizmu komunikacji, z którego konkretnej realizacji (czyli nie z tego, co, lecz, jak komunikujemy) wywodzimy równie istotne (o ile nie istotniejsze) wiadomości na temat sposobu konstrukcji trzeciej rzeczywistości. Aspekty materiałowe (czyli to, co mówimy) pozwalają co prawda na rekonstrukcję semantyki, są one jednak stosunkowo niestabilne, niepewne oraz w dużym stopniu deklaratywne (możemy na nich polegać lub nie). Aspekty dotyczące samego mechanizmu natomiast posiadają (dla rekonstrukcji trzeciej rzeczywistości i jej semantyki) tę zaletę, że nie sytuują się na poziomie deklaratywności (którą możemy akceptować, bądź nie), lecz wynikają z wnioskowań, których dokonujemy z pominięciem (zasadniczo niestabilnej) semantyki, gdyż kierujemy się w tym punkcie naszymi własnymi wnioskami (na temat tego, jak się komunikuje); te zaś wnioski, jako że są nasze, uznajemy za dużo pewniejsze, niż deklaracje wynikające z materiału i przebiegu konkretnych komunikacji.

Ze wstępu

Piotr STALMASZCZYK, **Studies in Celtic Languages and Celtic Englishes**

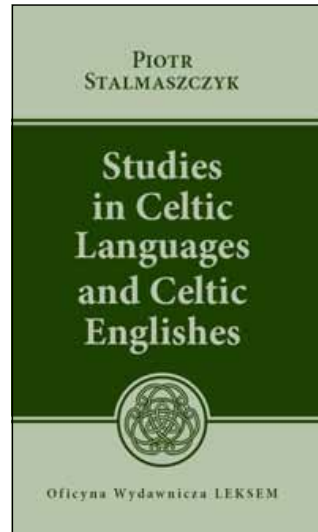
Łask 2009

ISBN 978-83-60178-61-4

stron 146

format: 25,2 × 15,0 cm

oprawa: miękka matowa



Języko-
znawstwo

cena detaliczna: 32,00

cena z rabatem: 27,20

Profesor Piotr Stalmaszczyk, z wykształcenia anglista, zajmuje się od dłuższego czasu językami celtyckimi. Jego najnowsza praca dotyczy zjawisk leksykalnych i gramatycznych powstałych na gruncie kontaktów językowych między obiema grupami języków na Wyspach Brytyjskich. Na tom składają się częściowo już publikowane cztery studia ujęte w formę kolejnych rozdziałów.

[Praca] stanowi istotny wkład naukowy w badanie kontaktów celtycko-angielskich, w szczególności irlandzkiej i szkockiej odmianki języka angielskiego. Ważna jest też dla typologii zaimka, przyimka oraz konstrukcji posesywnej.

Z recenzji prof. dra hab. Leszka Bednarczuka



Piotr WIERZCHOŃ, **Jaskółki przejawów internacjonalizacji w słownictwie współczesnej polszczyzny w materiałach z lat 1894-1984. Tylko sto przykładów**
Łask 2008

ISBN 978-83-60178-60-7

stron 100

format: 21,5 × 15,5 cm

oprawa: twarda

cena detaliczna: 46,00

cena z rabatem: 39,10

W roku 2005 średnia temperatura powietrza w lipcu mierzona na Kasprowym Wierchu wynosiła 8,5°C, natomiast z językoznawczego punktu widzenia wydarzeniem wartym w tym miejscu wzmianki stała się publikacja trzeciej już pracy w serii *Sond słownikowych* autorstwa A. Bogusławskiego, tym razem z M. Danielewiczową.

W tym samym roku ukazała się praca K. Waszakowej pt. *Przejawy internacjonalizacji w słownictwie współczesnej polszczyzny*. [...] Fundamenty oraz wnioski Autorki opierają się na zgromadzonym przez nią materiale leksykalnym, obejmującym (tj. w Indeksie) ponad 4300 neologizmów, „które pojawiły się w polszczyźnie w latach 1985-2004” (Waszakowa 2005: 228). Na materiał ten składają się głównie rzeczowniki, poza tym kilka przymiotników oraz jeden czasownik.

W niniejszej publikacji chcielibyśmy ukazać na podstawie wybranych stu przykładów, że w ich przypadku (tj. wymienionych stu ekscerptach) mamy jednak do czynienia ze *studium niebytu*. Nie istnieje bowiem w przyrodzie taki byt, jak np. wyraz *eurokrata*, *deklaratywizm*, *erotyzacja*, *antyrazizm* czy *supercargo*, który pojawił się „w polszczyźnie w latach 1985-2004”. Oczywiście, formę pojawić się interpretujemy jako *zaistnieć*, *powstać*, a nie: *wystąpić*, *odnaleźć się*.

ze Wstępu

Anna BEDNARCZYK, **Wybory translatorskie. Modyfikacje tekstu literackiego w przekładzie i kontekst asocjacyjny**

Łask 2005

ISBN 83-601178-03-8

stron: 276

format: 24,0 × 17,0 cm

oprawa: miękka błyszcząca



cena detaliczna: 38,00

cena z rabatem: 32,30

Rozumienie
Interpretacja
Przekład

Przystępując do rozważań nad zagadnieniami teorii przekładu muszę zastrzec się, że:

1. teorię przekładu uważam za dyscyplinę odrębną, a nie część którejkolwiek z dyscyplin filologicznych, przy czym moja perspektywa badawcza bliższa jest literaturoznawczemu podejściu do problematyki tłumaczenia; [...]
3. uznając, że praktyka przekładu związana jest przede wszystkim z zagadnieniem podejmowania wyborów, musiałam rozpatrywać zarówno wybory dokonane przez tłumacza, jak i późniejsze wybory interpretacyjne i metodologiczne krytyka tłumaczenia, tym bardziej, że w kontekście prezentowanego ujęcia procesu przekładu, krytyka ocenia bądź opisuje właśnie wybory przekładowcy;
4. wybory dotyczące procesu tłumaczenia związane zostały szczególnie mocno z problematyką odtwarzania płaszczyzny asocjacyjnej tekstu źródłowego, a wybory podejmowane przez krytyka z analizą (opis/ocena) stopnia zniekształcenia tego tekstu w przekładzie (od transformacyjnych mikrozmian w obrębie elementów składowych aż do degradacji rozpatrywanej całości). Takie widzenie przekładu i jego krytyki łączy się z uznaniem teorii polisystemowej tekstu i tłumaczenia;
5. wreszcie, niezależnie od przytoczeń z innych języków, obecnych w teoretycznych rozdziałach pracy, rozdziały poświęcone praktyce krytyki tłumaczenia (analizy krytyczne) bazują na materiale polsko-rosyjskim.

Ze wstępu



Barbara WALKIEWICZ, **Traduction des jeux de mots. Aspects sémantiques**
Łask 2005

ISBN 83-60178-00-3

stron: 200

format: 24,0 × 17,0 cm

oprawa: miękka błyszcząca

cena detaliczna: 30,00

cena z rabatem: 25,50

Autorka formułuje na wstępie trzy cele, do których zmierza. Po pierwsze, chce opisać mechanizm gier słownych, po drugie, zanalizować czynniki determinujące ich zróżnicowanie pragmatyczne. Trzecim zadaniem jest porównanie alternacji: konotacja/denotacja w trzech bardzo różniących się od siebie kontekstach, jakimi są dzieło literackie (Gargantua i Pantagruel F. Rablais), slogan reklamowy i mot d'esprit. [...] Aparat analityczny [...] oparty jest na kilku pojęciach. Najważniejsze z nich to konotacja, denotacja, izotopia, podwójne rozczłonkowanie odniesione do konotacji. [...] Praca sytuuje się na pograniczu lingwistyki sensu stricte i semiotyki i operuje pojęciami należącymi do arsenału strukturalizmu. Autorka wprowadza je w sposób bardzo poprawny, dając dowód przenikliwości, inteligencji i - jak sądzę - umiejętności dydaktycznych. [...]

Z recenzji prof. dra hab. Krzysztofa BOGACKIEGO

[...] Badania nad tymi zagadnieniami stanowią jedną z bardziej interesujących problematyk językoznawczych i traduktologicznych, a autorka próbując wykazać względność pojęcia nieprzetłumaczalności zmierza - przynajmniej tak mi się zdaje - do szerszego niż to sugeruje tytuł, spojrzenia na mechanizmy funkcjonowania gier słownych. [...] Realizacja założonych celów badawczych pozwoliła autorce dojść do szeregu ważnych wniosków, z którymi czytelnik zazwyczaj zgadza się bez zastrzeżeń. Chciałbym również stwierdzić, że prowadzona analiza jest rzeczowa i odpowiada w pełni rygorom badawczym.

Z recenzji prof. dra hab. Józefa SYPNICKIEGO

Natalia PAPROCKA, **Erreurs en traduction pragmatique du français en polonais. Identifier, évaluer, prévenir.**

Łask 2005

ISBN 83-60178-10-0

stron: 288

format: 24,0 × 17,0 cm

oprawa: miękka błyszcząca



cena detaliczna: 38,00

cena z rabatem: 32,30

Autorka wykazała się [...] dojrzałością teoretyczną, wnikliwością i przejrzystością przeprowadzonych analiz oraz konsekwentną realizacją przyjętych założeń metodologicznych. W wielu fragmentach pracy podchodzi krytycznie do zastanych rozwiązań i wysuwa własne, twórcze propozycje. Wartość pracy podnosi także jej nienaganność formalna, przejrzystość i jasność.

Z recenzji prof. dra hab. Eugeniusza UCHERKA

Analizowanie błędów najczęściej może być użyteczne w dwóch przypadkach. Po pierwsze, zrozumienie mechanizmu ich powstawania jest pierwszym krokiem na drodze do ich eliminacji. Po drugie, opis i wyodrębnienie błędów jest niezbędnym etapem w opracowaniu metody oceny sprawności tłumaczeniowej. Nieodłącznym elementem jednego i drugiego przedsięwzięcia jest klasyfikacja błędów. U Natalii Paprockiej jest ona bardzo drobiazgową i „wielopoziomową”: od usterek typograficznych, niekiedy niewinnych, do błędów spójności. [...] Monografia ma jasną strukturę. Aparat naukowy jest bez zarzutu, na każdym kroku widać dużą dbałość o stronę merytoryczną i o szczegóły formalne.

Z recenzji prof. dra hab. Krzysztofa BOGACKIEGO



Piotr BLUMCZYŃSKI, **Doctrina in translation. The doctrine of the Trinity and modern English versions of the New Testament**

Łask 2006

ISBN 978-83-60178-17-1

stron 334

format: 24,0 × 17,0 cm

oprawa: miękka błyszcząca

cena detaliczna: 40,00

cena z rabatem: 34,00

Praca [...] Piotra Blumczyńskiego usytuowana jest na pograniczu kilku dziedzin: filologii, filozofii, teologii i kulturoznawstwa. Fakt ten dodaje rozprawie znaczących walorów, wpisując ją we współczesny interdyscyplinarny model wiedzy. To dobrze świadczy o autorze; nie ograniczył on swoich rozważań do jednej tylko płaszczyzny, [...] sprawnie porusza się po różnych obszarach, wykazuje nie tylko ambicje poznawcze, ale również świetne merytoryczne przygotowanie oraz potencjał i odpowiednią sprawność do dalszych badań. Podjęty temat jest bardzo interesujący i - pomimo wielowiekowych doświadczeń translatorskich - wciąż zajmujący teoretyków i praktyków sztuki tłumaczenia tekstu.

Z recenzji prof. dra hab. Mirosława PATALONA

Rozprawa [...] przynosi nie tylko sumienny przegląd oraz ocenę wysiłków translatorskich ostatnich pięćdziesięciu lat przekładania Biblii na język angielski i nie tylko prezentuje obficie literaturę fachową, Jaka wokół problematyki wierności przekładu względem oryginału narosła przez te lata, ale też przedstawia klarownie sposób, w jaki myśl teologiczna bliska twórcy przekładu wpływa na kształt i wymowę tłumaczonego tekstu.

Z recenzji prof. dr hab. Teresy SZOSTEK

Agnieszka GICALA,
**Expressing the Inexpressible in
 Mystical Experience.
 Conceptual Metaphor and Blending
 in Translations of “The Cloud of
 Unknowing”**

Łask 2006

ISBN 978-83-60178-25-6

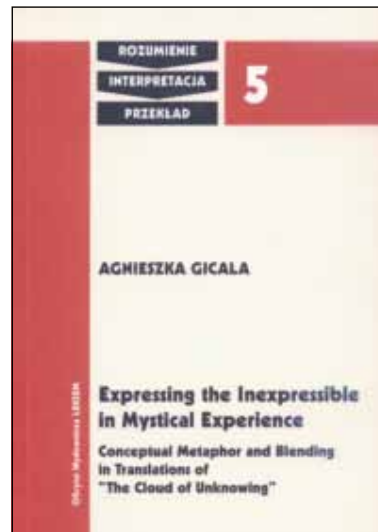
stron 138

format: 24,0 × 17,2 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 34,20

cena z rabatem: 29,00



Rozumienie
 Interpretacja
 Przekład

[...] Agnieszka Gicala postawiła sobie dwa cele. Pierwszym była analiza metaforycznej struktury czternastowiecznego angielskiego anonimowego traktatu mistycznego *The Cloud of Unknowing* (Obłok niewiedzy). Ponieważ teorią językoznawczą, w obrębie której najpełniej zbadano procesy metaforyzacji, jest językoznawstwo kognitywne, Autorka wykorzystała w swej analizie instrumentarium metodologiczne właśnie językoznawstwa kognitywnego, w szczególności zaś teorię metafory i schematów [obrazowych] Lakoffa i Johnsona, teorię amalgamatów pojęciowych Fauconniera i Turnera [...]. Drugim celem rozprawy [...] była próba zastosowania wyników kognitywnej analizy Obłoku niewiedzy w studium porównawczym pięciu tłumaczeń traktatu, ze szczególnym uwzględnieniem stopnia ekwiwalencji każdego tłumaczenia w odniesieniu do metaforyki oryginału. [...] Praca [...] stanowi cenny wkład zarówno w rozumienie języka mistyki, jak i w kognitywną teorię tłumaczenia [...]

Z recenzji prof. dra hab. Bogusława Bierwiaczonka

[Autorka] oparła [...] dysertację poświęconą dziełu angielskiego anonimowego mistyka [...] na założeniach językoznawstwa kognitywnego. Skoncentrowała się [...] na uchwyceniu konstytutywnego znaczenia i języka tego dzieła, a przede wszystkim na analizie metafor, jakimi się [...] autor posługuje w opisie swojego głębokiego spotkania ze światem Boskości [...]. Ten wybór nie był bezpodstawny [...] i zaowocował rozważaniami, w których uzależnienie struktur religijnego doświadczenia i opisu językowego okazało się odkrywcze i odpowiadające analizowanym w utworze formom mistycznego świadectwa. [...]

Z recenzji prof. dr hab. Marii Dzielskiej



Magdalena SZEPLIŃSKA, **Sources et formes d'amplifications dans les traductions littéraires du français en polonais**

Łask 2003

ISBN 83-913437-1-5

seria: Prace językoznawcze

stron: 129

format: 20,4 × 14,3 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 24,00

cena z rabatem: 20,40

„Praca, mimo pewnych uwag krytycznych, przedstawia niepodważalne walory poznawcze i naukowe. Jestem przekonana, że analiza przypadków amplifikacji, w przekładzie tekstów literackich i próba ich klasyfikacji, jest pierwszym tego typu przedsięwzięciem, na terenie teorii przekładu. Z pewnością Autorka nie wyczerpała zagadnienia, ale po raz pierwszy otworzyła furtkę dla tego typu refleksji. Godna pochwały jest również ilość materiału językowego, poddanego analizie, jak i obszerna bibliografia.”

Z recenzji Prof. dr hab. Teresy Tomaszekiewicz

„Zaletą pracy jest z jednej strony systematyczne prześledzenie materiału językowego z zakresu zjawiska amplifikacji, z drugiej zaś zróżnicowanie amplifikacji w stosunku do zjawisk pokrewnych. [...] Rozprawa pokazuje, że zjawisko amplifikacji należy analizować na wielu płaszczyznach, bowiem nie jest ono bynajmniej takie proste i jednoznaczne, jak by się mogło wydawać na pierwszy rzut oka. Wówczas dopiero okazać się może, że niekiedy mamy do czynienia z «nadwyżką» treści w jednej płaszczyźnie, a «niedoborem» w drugiej. Pokazanie tego w sposób, moim zdaniem, przekonujący uważam za istotną zaletę pracy.”

Z recenzji Prof. dra hab. Krzysztofa Bogackiego

Marek BARAN, **Metáforas
cristalizadas en terminologías de
lengua española**

Łask 2003

ISBN 83-913437-3-1

seria: Prace językoznawcze

stron: 224

format: 20,4 × 14,3 cm

oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 29,00

cena z rabatem: 24,65

Autor pracy na obszarze słownictwa biologicznego i botanicznego, medycznego, informatycznego, ekonomicznego i odnoszącego się do problematyki morskiej, bada problematykę metafory, po którą użytkownicy języka sięgają tworząc terminologię [...]. Najciekawsze fragmenty, zawierające koncepcję własną Marka Barana, czytelnik znajdzie w rozdziale III. Można ją zreferować przytaczając tytuł jednego z podrozdziałów: La metáfora terminológica como mecanismo de abstracción sémica. Mechanizm ten pozwala Autorowi przeprowadzić klasyfikację przykładów zgromadzonego korpusu [...]. Lektura pracy pozostawia wrażenie pracy erudycyjnej [...]. Rozumowanie cechuje subtelność, dobór przykładów jest staranny."

z recenzji Prof. dra hab. Krzysztofa Bogackiego

„Autor rozprawy stawia sobie za cel analizę i opis metafor i procesu metaforyzacji w kilku wybranych terminologiach. Corpus rozprawy został opracowany na bazie ponad 30 słowników terminologicznych. Metodologicznie rozprawa odwołuje się do dorobku semantyki strukturalnej i podejść kognitywnych do problematyki metafory [...]. Prowadzona analiza jest rzeczowa, Autor porusza się na terenie swojej problematyki badawczej pewnie i ze znaczną znajomością przedmiotu [...]. Praca jest w moim przekonaniu niewątpliwie ważkim studium nad wybraną problematyką badawczą w odniesieniu do języka hiszpańskiego."

z recenzji Prof. dra hab. Józefa Sypnickiego



Magdalena LIPIŃSKA, **Les proverbes prototypiques polonais et français**
Łask 2003

ISBN 83-913437-8-2

seria: Prace językoznawcze

stron: 92

format: 20,4 × 14,3 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 22,00

cena z rabatem: 18,70

„Jest to, wedle mojej wiedzy, pierwsza próba w Polsce ujęcia problematyki tytułowej. [...] Do podstawowych zalet omawianej monografii należy klarowność i przejrzystość koncepcji, staranne przygotowanie aparatury pojęciowej, rzeczowość analizy i poprawność wnioskowania. Wybór właściwych ram teoretycznych i autentyczna znajomość problematyki badawczej, pozwoliły autorce nie tylko dać pełny obraz analizowanej problematyki, lecz również wnieść swój osobisty wkład w dyskusję językoznawców nad prototypowością paremii.”

z recenzji Prof. dra hab. Józefa Sypnickiego

Artur GAŁKOWSKI, **Connettivi nella comunicazione pastorale...**

Łask 2003

ISBN 83-913437-9-0

seria: Prace językoznawcze

stron: 314

format: 20,4 × 14,3 cm

oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 38,00

cena z rabatem: 32,30

„[...] rozprawa podejmuje problematykę konektorów argumentacyjnych i sygnałów dyskursywnych w listach pasterskich i homiliach dwu wybranych kardynałów włoskich: Giovanniego Battisty Montiniego i Carlo Marii Martini. Jest ona oparta, w aspekcie metodologicznym, głównie na założeniach współczesnej lingwistyki tekstu. [...] Autor porusza się na terenie swojej problematyki badawczej pewnie i ze znaczną znajomością przedmiotu. Czytelnik rozprawy na ogół może bez większych trudności – dzięki zastosowanemu w rozprawie układowi paragraficznemu - śledzić tok rozumowania i przebieg analizy, a wnioski autora z prowadzonej w rozprawie analizy są metodologicznie i merytorycznie poprawne.”

Z recenzji Prof. dra hab. Józefa Sypnickiego

„Mocną stroną pracy jest bez wątpienia jasność wykładu. Autor zapatrzył się chyba na dobre wzory, których dotyczyła jego analiza: troską dyskursu kaznodziejskiego obu kardynałów jest przekonanie do swoich racji. Autor nie zapomina o tym ani na chwilę, a że argumentację swoją wspiera umiejętnie dobranymi obserwacjami, których zasadności nie sposób jest podważyć, odniosłem wrażenie po lekturze pracy, że podpisałbym się chętnie pod większością zawartych w niej stwierdzeń. Analizy dokonywane w rozprawie są subtelne, głoszone tezy cząstkowe łatwe do akceptacji, ilustracje dokonywane za pomocą przykładów licznych i doskonale dobranych, trudno więc się dziwić, że czytelnik zamyka pracę w przekonaniu, że podziela racje autora.”

Z recenzji Prof. dra hab. Krzysztofa Bogackiego



Andrzej Maria LEWICKI,
Studia z teorii frazeologii
 Łask 2003

ISBN 83-913437-4-X
seria: Prace językoznawcze
stron: 322
format: 20,4 × 14,3 cm
oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 38,00
 cena z rabatem: 32,30

Profesor dr hab. Andrzej Maria Lewicki należy do grona najwybitniejszych specjalistów w dziedzinie frazeologii. Jego Wprowadzenie do frazeologii syntaktycznej wyznaczyło polskim badaniom frazeologicznym zupełnie nowe kierunki (np. badania frazeologii z zastosowaniem narzędzi informatycznych). Wydana po raz pierwszy w 1976 r. praca stała się punktem odniesienia dla dzisiejszych badań frazeologicznych. Niestety, w obiegu naukowym krąży w licznych kserokopiach, gdyż dawno stała się bibliofilskim rarytasem. Z radością wznawiamy ją dzisiaj, wzbogaconą o liczne prace teoretyczne autora, do tej pory rozproszone i trudno dostępne.

Wydawca

Wojciech CHLEBDA,
Elementy frazematyki
Łask 2003

ISBN 83-913437-5-8

seria: Prace językoznawcze

stron: 316

format: 20,4 × 14,3 cm

oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 38,00

cena z rabatem: 32,30

Profesor dr hab. Wojciech Chlebda jest wybitnym specjalistą w dziedzinie językoznawstwa słowiańskiego, w tym zwłaszcza frazeologii. Wydane po raz pierwszy 12 lat temu jego *Elementy frazematyki* otworzyły miejsce dla badań połączeń wyrazowych do tamtej pory w pracach frazeologicznych w zasadzie pomijanych. Książka weszła na stałe do kanonu lektur frazeologicznych. Mikroskopijne pierwsze wydanie zostało zacytane do szczytu, tak że pracę trudno znaleźć nawet w bibliotekach naukowych. Z tym większą przyjemnością proponujemy Czytelnikom *Elementy frazematyki* w nowej szacie edytorskiej z uzupełnieniami bibliograficznymi i indeksem pojęć.

Wydawca

*Prace
Języko-
znawcze*



Małgorzata DAWIDZIAK-KŁADOCZNA,
**„Cherlacy z sercem oziębłym” –
 o języku pism i mów Józefa
 Piłsudskiego**

Łask 2004

ISBN 83-920286-5-1

seria: Prace językoznawcze

stron: 340

format: 20,5 × 14,5 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 43,00

cena z rabatem: 35,70

„[...] Nie jest to wyczerpująca monografia (brak np. analizy na poziomie tekstu, bardzo ważnej dla przemówień i innych dłuższych wypowiedzi), lecz bardzo poprawnie przeprowadzone rozważania „o języku pism i mów” wybranego autora. Stanowi to jeden z pierwszych kroków do napisania monografii idiolektu, która być może kiedyś powstanie. [...] Bardzo dobry jest rozdział V dotyczący przemówień parlamentarnych, a przede wszystkim jego część dotycząca środków językowo-stylistycznych. Jest to fragment ciekawie napisany, w którym interesująco, dokładnie i poprawnie przeanalizowany został badany materiał. [...] Dobrym pomysłem jest umieszczenie na końcu rozprawy aneksu fragmentów badanych tekstów. [...]”

Z recenzji prof. dr hab. Anny Dąbrowskiej

„[...] M. Dawidziak-Kładoczna obiektem swego zainteresowania uczyniła korpus tekstów Józefa Piłsudskiego, natomiast przedmiotem - idiolekt (i idiostyl) tej znamienitej postaci z polskich dziejów. Może dziwić, że dotąd nikt z językoznawców tego nie próbował robić. [...] Na uznanie zasługuje nie tylko wybór tematu, ale i samo wykonanie. [...] Złożona osobowość [Marszałka] znalazła wyraz w jego języku, którym posługiwał się sprawnie, stosownie do sytuacji i celów, jakie sobie zakładał. Od romantycznej, górnołotnej retoryki potrafił przejść do wulgarnej i obelżywej konkretności, łamiąc konwencje publicznego mówienia. To szokowało ale i zdobywało uznanie. [...] Autorka [...] opanowała wcale bogate instrumentarium naukowe i umie się nim posłużyć przy analizie takiego fenomenu jak osobowość językowa Piłsudskiego. Trzeba tu dobrze pojmwanej odwagi! [...]”

Z recenzji prof. dr hab. Stanisława Gajdy

Anna TYRPA, **Frazeologia
Somatyczna. Związki frazeologiczne
o znaczeniach motywowanych
cechami części ciała w gwarach
polskich**

Łask 2005

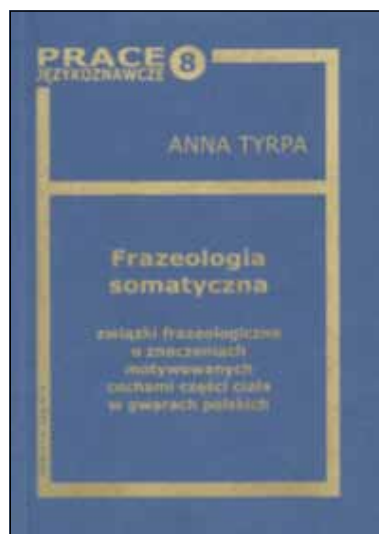
ISBN 83-60178-01-1

seria: Prace językoznawcze

stron: 376

format: 20,5 × 14 × 5 cm

oprawa: miękka matowa

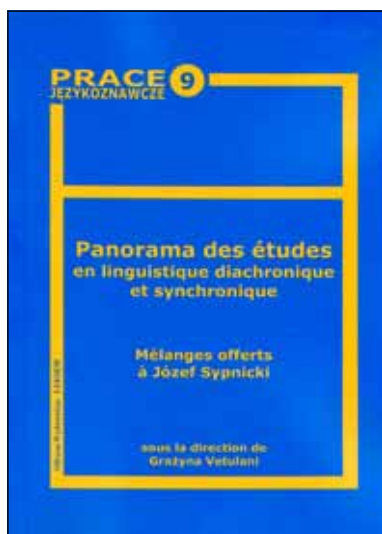


cena detaliczna: 43,60

cena z rabatem: 37,00

Termin frazeologia somatyczna przyjął się na dobre w polskich badaniach frazeologicznych jako określenie utartych połączeń wyrazowych, zawierających leksemę wskazującą na część ciała. Stało się tak za sprawą książki dr hab. Anny Tyrpy.

Praca w pierwszym wydaniu przemknęła jak meteor i cieszą się nią jeszcze tylko niektóre biblioteki naukowe (jeśli egzemplarze obowiązkowych nie zczytali studenci). A szkoda, bo nie straciła na aktualności. Tym chętniej wznawiamy ją dzisiaj, w nowym układzie typograficznym, poprawioną i wzbogaconą o indeks frazeologizmów.



Panorama des études en linguistique diachronique et synchronique. Mélanges offerts à Józef Sypnicki,

pod redakcją Grażyny VETULANI Łask 2009

ISBN 978-83-60178-63-8

seria: Prace językoznawcze

stron: 388

format: 20,5 × 14,5 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 48,00

cena z rabatem: 40,80

Niniejszy tom z serii Prace Językoznawcze dedykowany jest profesorowi Józefowi Sypnickiemu, wybitnemu specjalście w zakresie językoznawstwa ogólnego i romańskiego oraz badań konfrontatywnych polsko-francuskich. Książka zawiera blisko trzydzieści artykułów w różnych językach: polskim, francuskim, włoskim, rumuńskim oraz hiszpańskim, zredagowanych przez czołowych językoznawców romanistów z całego kraju. Artykuły poruszają między innymi problemy gramatyki, składni, semantyki, morfonologii i historii języka.

Agnieszka SPAGIŃSKA-PRUSZAK,
**Intelekt we frazeologii polskiej,
 rosyjskiej i chorwackiej**
 Łask 2004

ISBN 83-60178-04-6

seria: Kompendium frazeologa

stron: 300

format: 23,7 × 17,0 cm

oprawa: miękka matowa

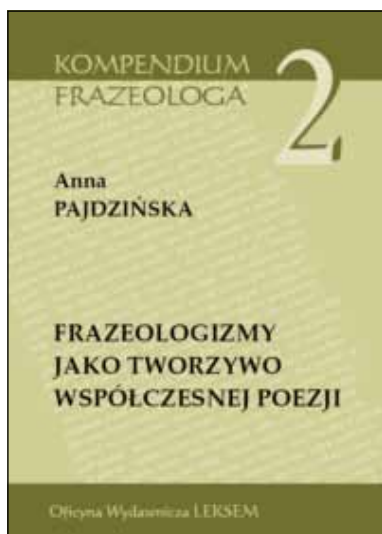


cena detaliczna: 38,00

cena z rabatem: 32,30

Frazeologiczne podsystemy trzech zasadniczych grup pokrewnych języków słowiańskich (zachodniej: polski, wschodniej: rosyjski, południowej: chorwacki) dotychczas nie były poddawane lingwistycznej konfrontacji na dużą skalę. Żadne z opracowań nie miało charakteru monograficznego ani nie było oparte na różnorodnym materiale przykładowym. Przy istniejącym stanie badań uzasadnione oraz celowe wydawało się podjęcie właśnie takiej próby [...] Przeprowadzone w rozprawie poszukiwania nie tylko specyficznych różnic między językami, ale i zjawisk wspólnych (zarówno europejskich, jak i słowiańskich) wiążą się z intensywnie rozwijanymi w ostatnich latach badaniami tzw. „językowego obrazu świata”.

Z Wprowadzenia



Anna PAJDZIŃSKA, **Frazeologizmy jako tworzywo współczesnej poezji**
 Łask 2005

ISBN 83-60178-07-0

seria: Kompedium frazeologa

stron: 226

format: 23,7 × 17,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 31,60

cena z rabatem: 26,90

Wydana po raz pierwszy w 1993 r. w niewielkim nakładzie, praca prof. Anny Pajdzińskiej poświęcona jest problemom użycia frazeologii w utworach poetyckich. Autorka omawia szczegółowo techniki, jakie stosują poeci, posługując się frazeologizmami.

W książce opisano i bogato udokumentowano nie tylko kanoniczne użycia utartych połączeń wyrazowych, ale także ich kontekstowe przetworzenia, poczynając od różnego rodzaju modyfikacji a na kontaminacjach i aluzjach skończywszy. Prezentacji przykładów towarzyszą subtelne analizy stylistyczne cytowanych utworów. Jest to jedyne monograficzne ujęcie tego zagadnienia w naszej literaturze frazeologicznej. Cieszymy się więc, że możemy je dzisiaj wznowić w nowej serii adresowanej do badaczy frazeologii i wszystkich zainteresowanych tą dziedziną językoznawstwa. Mamy nadzieję, że po książkę Anny Pajdzińskiej sięgną także uczniowie, nauczyciele i miłośnicy współczesnej poezji.

Wydawca

Anna PAJDZIŃSKA,
Studia frazeologiczne

Łask 2006

ISBN 978-83-60178-21-8

stron 272

format: 23,7 × 17,0 cm

oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 36,00

cena z rabatem: 30,60

Zebrane w tym tomie prace powstawały przez prawie trzydzieści lat. Uporządkowałam je tematycznie, w każdej z wyróżnionych części zachowując jednak układ chronologiczny, by lepiej było widać, jak próby odpowiedzi na jedne pytania rodziły pytania nowe, zmuszały do dalszych dociekań i poszukiwania nowych narzędzi badawczych. Jedynym odstępstwem od chronologii jest umieszczenie na początku książki artykułu stosunkowo niedawno opublikowanego – tylko po to, by Czytelnik mógł się zorientować, jakiego typu badania frazeologiczne są prowadzone współcześnie, i na tym tle umieścić zgromadzone tu teksty.

Z Wprowadzenia



Andrzej Maria LEWICKI,
Studia z polskiej frazeologii
 Łask 2007

ISBN 978-83-60178-38-6
seria: Kompedium frazeologa
stron: 320
format: 23,7 × 17,0 cm
oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 43,00
 cena z rabatem: 36,55

Przedstawiany tom jest ściśle powiązany z wydanymi poprzednio *Studiami z teorii frazeologii*, Łask 2006. O ile w poprzednim tomie skupiłem rozważania teoretyczne, tylko okazjonalnie ilustrowane przykładami, tutaj zebrane są prace stosujące założenia przedstawione poprzednio.

Tom otwierają dwa studia z zakresu opisu zasobu frazeologicznego, dotyczące bardzo trudnych zagadnień: fraz i zwrotów związku głównego. Badania tych jednostek przyniosły wnioski, które mnie samego zaskoczyły. [...]

Pozostałe studia stylistyczne i „portrety frazeologizmów” dowodzą tezy, że zasób frazeologiczny języka jest najbardziej dynamiczną częścią leksyku o wielorakich powiązaniach każdej jednostki z innymi frazeologizmami, z leksemami i paremiami. [...]

Współczesne postacie związków frazeologicznych, zadziwiające stopniem skomplikowania syntaktycznego i semantycznego, nie powstają w wyniku jednego „oślnienia metaforycznego”, ale są rezultatem niewielkich zmian językowych: wariantywności, derywacji, kontaminacji, a więc społecznej pracy nad kształtowaniem jednostki języka.

Z przedmowy

Stanisław KOZIARA,
**Frazeologia biblijna
 w języku polskim**
 Łask 2009

ISBN 978-83-60178-69-0
stron 344
format: 23,7 × 17,0 cm
oprawa: miękka matowa



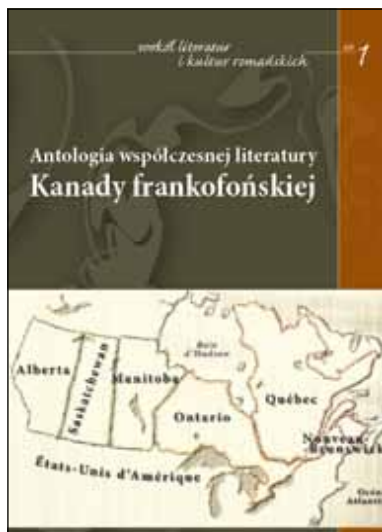
cena detaliczna: 50,00
 cena z rabatem: 42,50

Książka *Frazeologia biblijna w języku polskim*, wydana po raz pierwszy w nie-wielkim nakładzie przed ośmiu laty, stosunkowo szybko weszła w obieg czytelniczy, stając się z czasem publikacją trudno dostępną. W swym zamyśle stanowiła próbę syntetycznego spojrzenia na te zasoby polszczyzny, w których osobne miejsce zajmują utrwalone związki wyrazowe o typie frazeologizmów, wyrosłe na kanwie wielowiekowego spotkania ojczystego języka ze słowem natchnionym.

Aktualne, drugie wydanie monografii jest nieomal wierną reedycją pierwodruku. Nieznaczne zmiany objęły głównie szatę typograficzną, wyeliminowano także pewne nieścisłości i pomyłki, zauważone już po ukazaniu się publikacji drukiem w 2001 roku. Część tychże korekt to efekt sugestii wyrażonych w licznych recenzjach (łącznie osiem), jakich praca doczekała się ze strony filologów i biblistów.

Autorowi pozostaje więc tylko żywić nadzieję, iż tak jak w przypadku pierwodruku drugie wydanie książki o losach frazeologizmów biblijnych w języku polskim znajdzie kolejne grono zainteresowanych i życzliwych Czytelników.

Stanisław Koziara



Antologia współczesnej literatury Kanady frankofońskiej, pod redakcją Teresy TOMASZKIEWICZ, Aurelii KLIMKIEWICZ, Alicji ŻUCHELKOWSKIEJ

Łask 2009

ISBN 978-83-60178-65-2

seria: Wokół literatur i kultur romańskich
stron: 152

format: 23,7 × 17,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 38,00

cena z rabatem: 32,30

Niniejsza Antologia współczesnej literatury Kanady frankofońskiej jest ukoronowaniem projektu zatytułowanego: „Transfer współczesnych literatur mniejszości frankofońskiej Kanady na język polski”, który zaczął być realizowany jesienią 2005 roku. [Antologia] składa się z fragmentów tłumaczonych tekstów. W sumie dokonano wyboru 14 różnych tekstów lub ich fragmentów współczesnych autorów Kanadyjskich, pochodzących z pięciu regionów: Akadia (Nowy Brunszwik), Alberta, Manitoba, Ontario i Saskatchewan.

[...] Chciałabym, aby poprzez te fragmenty wykazać bogactwo tej nieznannej nam Polakom twórczości i zachęcić czytelników polskich do zainteresowania się frankofońską literaturą kanadyjską. Mam nadzieję również, że to pierwsze wydanie zapoczątkuje zainteresowanie polskich wydawców tym obszarem kulturowym. Chciałabym również podkreślić, że w obecnej formie niniejsza Antologia nie ma charakteru komercyjnego, jest podsumowaniem projektu badawczego, a jednym z jej głównych celów jest cel dydaktyczny.

prof. dr hab. Teresa Tomasziewicz

Bez wątpliwości Antologia jest wydarzeniem literackim, gdyż jest to pierwsza w języku polskim publikacja wprowadzająca do mniejszościowej frankofońskiej literatury istniejącej w anglojęzycznych prowincjach Kanady – w Ontario, Nowym Brunszwiku, Manitobie, Saskatchewan i Albercie –, czyli poza francuskojęzycznym Quebeciem. Wybrane utwory lub ich fragmenty starają się przybliżyć ten urozmaicony literacki krajobraz poprzez powieść, nowelę, teatr, esej, czy też karnet podróżny, w których przeplatają się wspólne motywy: walka z naturą, samotność, brak komunikacji z otaczającym światem, izolacja, alienacja, trudność w utrzymaniu trwalszych więzi, problemy tożsamościowe, wykorzenienie, czy też nostalgia za utraconą wspólną językową lub kulturową.

dr Aurelia Klimkiewicz

Discurso sobre fronteras — fronteras del discurso: estudios del ámbito ibérico e iberoamericano, pod redakcją Alfonsa GREGORI, Barbary STAWICKIEJ-PIRECKIEJ, Magdy POTOK, Amana ROSALES i Judyty WACHOWSKIEJ. Łask 2009

ISBN 978-83-60178-70-6

seria: Wokół literatur i kultur romańskich
stron: 616

format: 23,7 × 17,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 65,00

cena z rabatem: 55,25

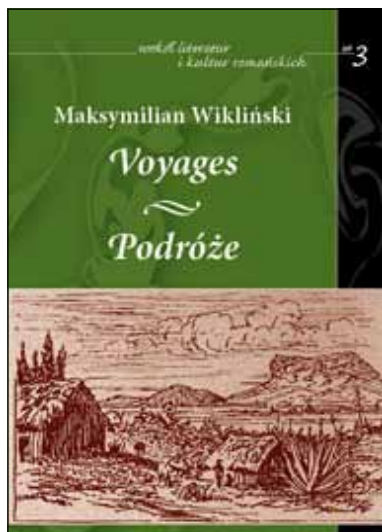


La perspectiva conceptual del presente libro se basa esencialmente en el hecho de plantear el tema y el concepto de la frontera desde sus diferentes abordamientos, acepciones e interpretaciones dentro del humanismo polifacético y el pensamiento crítico del siglo XXI. Semejante planteamiento ambiciona ser una tarea de valor y trascendencia en función de la ficción narrativa, el distanciamiento teórico – polémico ante ella –, su dimensión filosófica y sus proyecciones culturales.

Con semejante perspectiva, los textos presentados se ofrecen a su potencial lector o lectora como un foro abierto a la discusión respetuosa y de compromiso auténtico con lo que el tópico de la *frontera* puede significar hoy día, en confrontación tanto con su pasado histórico como con sus perspectivas y metas proyectadas hacia el futuro de nuestra convivencia terrenal. Asimismo intentan ser un encuentro interdisciplinario e intercultural, inscritos dentro del ámbito ibérico e iberoamericano, con este mundo nuestro marcado por las movedizas e inciertas líneas divisorias entre identidades confusas en afán de autodefinición – distanciamiento de y acercamiento a unas culturas en proceso de reinterpretación constante, redefiniciones de la dignidad y libertad de nuestros cuerpos y su sexualidad, contraponiendo el diálogo en los caminos del exilio, el nomadismo y los encuentros fortuitos de los pueblos y sus raíces.

[...] Todo este material está agrupado de acuerdo con los núcleos temáticos dominantes en torno a la cultura y el pensamiento desde sus diferentes enfoques, a la dimensión de la memoria y del espacio, a los discursos sobre y desde el exilio, a la problemática del cuerpo y su potencialidad sexual de metamorfosis y transgresión dentro del texto literario, así como a las modalidades y tipologías genéricas de los discursos literarios, las secuencias narrativas y el lenguaje dramático.

Barbara Stawicka-Pirecka



Podróże — Voyages,
pod redakcją Izabeli ZATORSKIEJ
Łask 2008

ISBN 978-83-60178-62-1
seria: Wokół literatur i kultur
romańskich
stron: 302
format: 23,7 × 17,0 cm
oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 50,00
cena z rabatem: 42,50

Jedyny Polak, który w drugiej połowie XVIII wieku dwukrotnie przemierzył pół świata (wbrew literackiej sławie, Beniowski Polakiem nie był), nie doczekał się dotąd w ojczyźnie publikacji swych unikatowych, spisanych w języku matki Francuzki, wspomnień z dalekich podróży. A przecież, gdy je spisywał, zapewne po powrocie do Francji ok. 1782 i 1783 roku (interpretacja tekstu podsuwa te właśnie daty), jako trzydziestoparoletni obieżyświat i były oficer francuskich wojsk kolonialnych, wierzył chyba, że – rozpalając wyobraźnię ministra a nawet króla Francji, któremu je dedykował – staną się pierwszym stopniem jego dalszej kariery.

Nie znaczy to, że Maksymilian Wikliński pozostawał przez ostatnie dwa wieki nieznanym, jak sugeruje Anne-Marie Nida, która w 2004 r. wydała jeden spośród trzech znanych badaczom rękopisów Podróży, jedyny, o ile mi wiadomo, jaki znalazł się poza granicami Polski, tj. na wyspie Mauritius, dawnej francuskiej kolonii na Oceanie Indyjskim. W Polsce pisali o nim Jan Reychman, Bolesław Olszewicz i Jerzy Pertek, historycy wypraw i odkryć geograficznych, zainteresowani obecnością Polaków na obcych morzach i kontynentach. [...]

Niniejsza edycja, wypełniając (domyślną) wolę prof. Olszewicza, jemu też jest dedykowana. Czas ukazać polskim czytelnikom bezprecedensowy dokument paraliteracki – ‘para’, bo autor nie jest pisarzem, lecz wojskowym, wykształconym w lunewilskiej Szkole Kadetów pod okiem własnego ojca. Tym bardziej należy docenić rozległość zainteresowań i niezależność myślenia autora, choć rządzi nim zasada typowa dla tego rodzaju sprawozdań i memoriałów: wykazać się kompetencją. Są jednak we wspomnieniach Wiklińskiego partie liryczne, osobiste, a nawet ideologiczne, przekraczające ramy ówczesnego schematu „podróży oświeconej”.

Ze Wstępu

Aleksander S. PĘCZALSKI,
Wymiatanie Pamięci
 Łask 2007

ISBN 978-83-60178-40-9

stron 70

format: 17,3 × 24,3 cm

oprawa: miękka błyszcząca



cena detaliczna: 30,00

cena z rabatem: 25,50

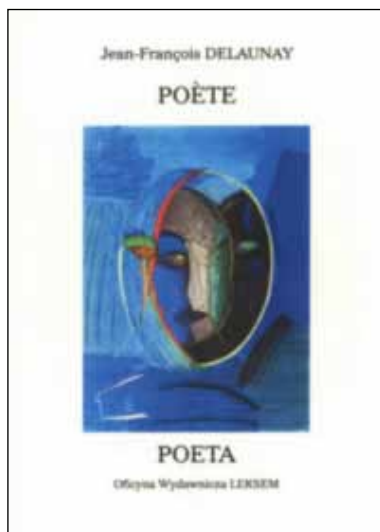
*Świadomość jest sceną sumienia.
 Moralność otrzymuje tam oklaski
 lub zaplątuje się w fałdach kurtyny.
 To, co przydziela nam los uznajemy za pomysłność.
 Jest to jednak tylko granica naszej wyobraźni.
 Przeszłość jest przekleństwem, tylko niekiedy radością.
 Trzeba zawsze być sobą, a nie tym kim chciałoby się być.*

ALEKSANDER S. PĘCZALSKI (1945). Studia ekonomiczne we Wrocławiu (1971). Wymigrował do Australii w 1980 roku.

Debiut literacki w kieleckim "Magazynie Literackim" w 1986 roku utworem Ojczyzna. Utwory drukowane były także w australijskiej prasie polonijnej.

Gry niewygrane debiut literacki opublikowany w 2005 roku, jest bardzo osobistym spojrzeniem na minione lata życia poety.

Wymiatanie pamięci jest kolejną refleksją poetycką. Próbą podsumowania przeszłej rzeczywistości, mocno istniejącej w teraźniejszości. Intymny charakter utworów sprawia, że czytelnik utożsamia się z autorem, dzięki czemu utwory Aleksandra S. Pęczalskiego stają się uniwersalne.



Jean-François DELAUNAY,

Poète

Łask 2005

ISBN 83-920286-9-4

stron: 122

format: 15,0 × 20,5 cm

oprawa: miękka błyszcząca

cena detaliczna: 22,00

cena z rabatem: 18,70

POECI: budzący respekt lub politowanie gatunek istot ludzkich, z głową w chmurach i sercem wypełnionym piekłem. Mało albo do przesady odpowiedzialni, potrafią zamienić w drogę przez mękę życie swoje i bliskich. Często z dziecięcą naiwnością próbują wymazać skutki swoich czynów, jak gdyby były one odwracalne.

Jean-François DELAUNAY sugeruje, że w każdym z nas możemy dokopać się grząskich pokładów poetyckiej duszy i wtedy stajemy nadzy, w pozach zupełnie niepoetycznych.

<p><i>Tu m'as dit un jour que les actes venaient de loin, qu'ils avaient une profondeur insoupçonnée... Et puis, de toute façon, les juges ne prennent en considération que l'acte et son résultat.</i></p>	<p><i>Powiedziałeś mi kiedyś, że czyny wylaniają się z oddali, że mają nieoczekiwaną głą- bię... A poza tym, sędziowie biorą pod uwagę jedynie czyny i ich skutki.</i></p>
---	--

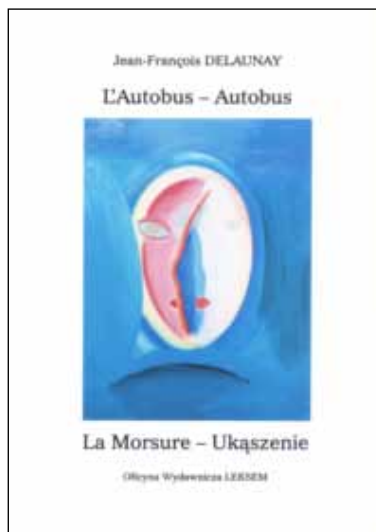
p. 118 s. 119

<p><i>Je sais, même les évidences ne lui font pas peur. Il tourne autour, il les enrobe dans les mots, dans les belles formules et, soudai- n, ce qui était le sol ferme des évidences n'est plus qu'un ma- récage ou je m'enfonce.</i></p>	<p><i>Wiem, nie boi się nawet rzeczy oczywistych. Krąży wokół, ubiera je w słowa pięknych formuł i nagle to, co było twardym gruntem oczywistości staje się bagnem, w którym się pogrążam.</i></p>
---	--

p. 78 s. 79

Jean-François DELAUNAY,
L'Autobus – Autobus.
La Morsure – Ukąszenie
 Łask 2007

ISBN 978-83-60178-35-5
stron 156
format: 15,0 × 20,5 cm
oprawa: miękka błyszcząca



cena detaliczna: 26,00
 cena z rabatem: 22,10

PREMIER ACTE

Une pièce très simple, espèce de cuisine-séjour. Une grande fenêtre par laquelle entre beaucoup de lumière. Dans un coin de la pièce, un vieux coffre de bois. L'homme est assis sur un tabouret, près de la fenêtre. La femme est assise dans un fauteuil, elle lit un journal.

LUI — Tiens, l'autobus !

ELLE — Il arrive ou il part ?

LUI — Il arrive.

ELLE — Tu crois qu'ils viendront ?

LUI — Avec un sale temps comme aujourd'hui, on reste chez soi.

ELLE — Quel rabat-joie !

LUI — Regarde donc le ciel : un rideau de fumée.

ELLE — Les petites brumes du matin.

LUI — Au mois de juin, à 11 heures ? Tu ne vois pas ces vapeurs qui sortent de terre ? Ils ont tout pourri. Le voisin est mort des poumons, non ? Nous aussi, ils nous auront...

AKT PIERWSZY

Zwyczajny pokój, rodzaj kuchni i jednocześnie pokój dzienny. Wielkie okno, przez które wchodzi dużo światła. W jednym z kątów stoi stary, drewniany kufer. Na taborecie przy oknie siedzi mężczyzna, kobieta, zagłębiona w fotelu czyta gazetę.

ON — O, autobus!

ONA — Przyjechał czy odjeżdża?

ON — Przyjechał.

ONA — Myślisz, że przyjadą?

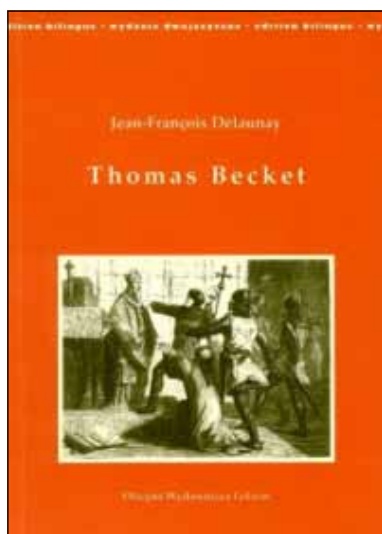
ON — Przy takiej pogodzie nie wychodzi się z domu.

ONA — Co za zrzęda!

ON — Spójrz na niebo: dymna zasłona.

ONA — Poranne mgły.

ON — W czerwcu, o 11-tej? Nie widzisz tych wychodzących z ziemi oparów? Zatruwają wszystko. Sąsiad zmarł na płuca, czyż nie? Nas także dopadną...



Jean-François DELAUNAY,

Thomas Becket

Łask 2004

ISBN 83-920286-1-9

stron: 92

format: 23,5 × 16,5 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 22,00

cena z rabatem: 18,70

Dramat francuskiego autora, poświęcony wielkiej postaci Tomasza Becketa. Przywołanie wydarzeń sprzed lat stanowi pretekst do rozważań nad zdezerowaniem rzeczywistości boskiej ze światem ludzi. Refleksja nad wartością cierpienia i męczeństwa. Choć kontekst historyczny jest inny, to dylematy naszych bliźnich sprzed wieków dziwnie przypominają nasze, a jeszcze gdy bliźni jest świętym.

Pas d'exception chez les hommes, le ver est en nous depuis la nuit des temps coeur de l'homme est un gouffre et chacun peut se perdre dans cette obscurité. Chaque jour il nous faut demander la lumière.

Wśród ludzi nie ma wyjątków, robak toczy nas od zarania dziejów. Ludzkie serce jest otchłanią i każdy może się zgubić w jego ciemnościach. Codziennie musimy prosić o światło.

p. 26 s. 27

Même les imbéciles ont droit aux annales s'ils ont la chance d'occuper la bonne place. Les rois fous, les ministres incompetents, les fonctionnaires corompus pullulent dans l'histoire des peuples.

Nawet głupcy mają prawo znaleźć się w annałach jeśli tylko mieli szczęście zajmując dobre miejsce. Historia narodów roi się od królów-szaleńców, nieudolnych ministrów i skorumpowanych funkcjonariuszy.

p. 42 s. 43

Les hommes cherchent l'efficacité et le résultat, l'acte signé, la loi établie, mais le résultat ne compte pas pour Dieu. Il ne voit que l'intention et l'effort qui s'accomplit;

Ludzie oczekują skuteczności i rezultatów, podpisaných aktów czy ustanowionych praw, ale dla Boga rezultat się nie liczy. On widzi jedynie intencje i przedsięwzięty wysiłek.

p. 64 s. 65

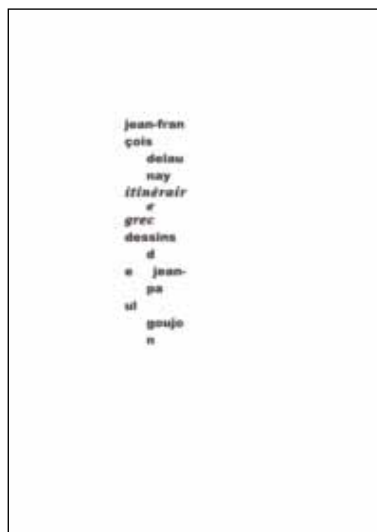
Jean-François DELAUNAY,
Itinéraire grec
Łask 2006

ISBN 83-60178-12-7

stron: 92

format: 17,3 × 24,3 cm

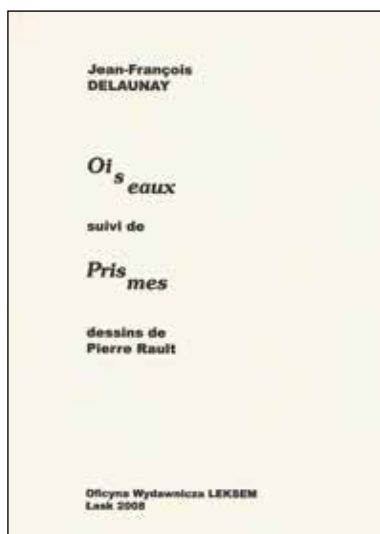
oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 24,00

cena z rabatem: 20,40

Tomik wierszy współczesnego francuskiego poety i dramatopisarza Jean-François Delaunay'a bogato ilustrowany grafikami Jean-Paul Goujona.



Jean-François DELAUNAY,
Oiseaux suivi de Prismes
 Łask 2006

ISBN 83-60178-12-7

stron: 58

format: 17,3 × 24,3 cm

oprawa: miękka matowa

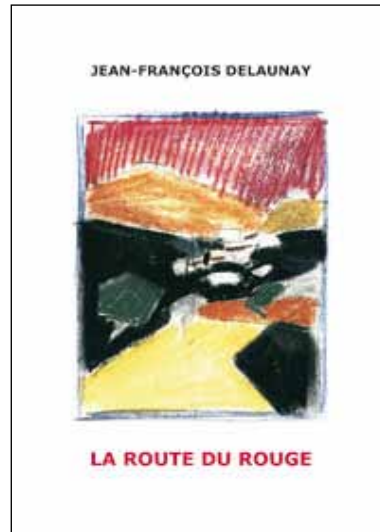
cena detaliczna: 28,00

cena z rabatem: 23,80

„Oiseaux” zrodziły się z poetyckiego zachwyty nad rysunkami Pierre’a Rault. Stanowią próbę połączenia dzięki pismu dzieła malarskiego z ulotną i zmienną rzeczywistością ptasią, którą przedstawiają. Inaczej niż to tradycyjnie przyjęto, to nie malarz ilustruje tekst lecz poeta stara się oddać gest malarza, uchwycić ruch pędzla. Lektura Oiseaux uświadamia nam, że ten ruch oddaje ostatecznie ruch samego ptaka. Wcześniejsze o dziesięciolecie „Prismes” to wyraz rozważań świadomości, która pragnie wyrazić stan utrzymującej się niepewności. Czymże są „pryzmaty” jeśli widać przez nie tylko odbicia, które pocie kojarzą się ze zwodniczym kalejdoskopem?

Jean-François DELAUNAY,
La route du rouge
Łask 2009

ISBN 978-83-60178-66-9
stron: 32
format: 17,3 × 24,3 cm
oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 27,00
cena z rabatem: 22,95

Najnowszy tomik wierszy współczesnego francuskiego poety i dramatopisarza Jean-François Delaunay'a.



Kurt OESTERLE,
**Telewizja na gościnnych występach
 czyli jak uczyłem się
 poznawać świat**
 Łask 2005

ISBN 83-60178-09-7

stron: 210

format: 13,3 × 20,5 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 28,00

cena z rabatem: 23,80

Kurt Oesterle urodził się w 1955 r. w Oberrot w Północnej Badenii-Wirtembergii. Studiował literaturę, historię i filozofię. Przez wiele lat pracował jako dziennikarz. Od 1988 r. zajmuje się głównie literaturą. Jest m.in. autorem monografii, poświęconych postaciom dwóch znanych niemieckich pisarzy, Wolfgangowi Koeppenowi i Peterowi Weissowi, poczytnego tomu esejów pt. *Ich hatte einen Kameraden (Miałem kiedyś przyjaciela)*, opowiadań *Nordwand und Todeskurve (Ściana północna i zakręt śmierci)*. Za swą twórczość wyróżniony został w 1997 r. bardzo cenioną nagrodą im. Theodora Wolffa, natomiast za powieść *Der Fernsehgast oder Wie ich die Welt sehen lernte (Telewizja na gościnnych występach czyli jak uczyłem się poznawać świat)* otrzymał w 2002 r. prestiżową nagrodę im. Bertholda Auerbacha. Niedawno ukazało się w Niemczech kolejne wydanie tej książki. Najnowsza powieść Oesterlega nosi tytuł *Stammheim. Die Geschichte des Vollzugsbeamten Horst Bubeck (Stammheim. Historia naczelnika więziennego Horsta Bubecka)*. Wkrótce ukaże się jej polski przekład.

Tomasz KACZMAREK,
**Matka cierpiąca, czyli Matka Courage
 w bloku**

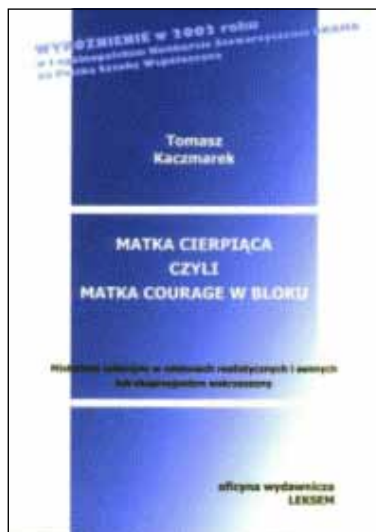
Łask

ISBN 83-920286-0-0

stron: Łask 2003

format: 23,0 × 16,5 cm

oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 22,00

cena z rabatem: 18,70

„Dramat jest bardzo dobry, oryginalny a zarazem osadzony w tradycji literackiej; jest zaktualizowanym pastiszem społecznym a zarazem ma odniesienia bardziej uniwersalne. Ponadto – jest świetnym dramatem scenicznym, dającym duże możliwości teatralizacji tekstu. [...]”

z recenzji wydawniczej Prof. dr hab. Joanny Ślósarskiej

„Autor połączył wciąż żywą, ciągle odradzającą się dulszczyznę z językiem Witkacego. To nośny pomysł, który pozwoli aktorom grać sztukę ze śmiertelną powagą, a jej zjadliwa, multimedialna śmieszność objawi się sama. Zyskujemy dobry punkt wyjścia do refleksji nad naszą nierzeczywistością.”

KRYSTYNA KOFTA pisarka

„[...] W tytule jest legendarna Matka Courage przeniesiona do bloku. Jest misterium i ekspresjonizm wskrzeszony. No i trzy stare pomarszczone, które niczym stare wiedźmy z historii Makbeta inaugurują dramat. Także kolejne postacie, sekwencje, wydarzenia mają swoją piękną przeszłość w historii teatru i literatury. [...] Mocny dramat z naszej rzeczywistości utkwiony w tradycji jego literackiej przeszłości. Dramat, który uczynił z niego dramaturga. Teraz mogę tylko poczekać na to, co zobaczy następnym razem...”

Dariusz Pawłowski (Dziennik Łódzki)



Tadeusz WIERZBICKI,
Pod butem z gwoździami
 Łask 2007

ISBN 978-83-60178-43-0

stron 348

format: 24,5 × 17,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 35,00

cena z rabatem: 29,75

Może wspomnienia te zwrócą uwagę Czytelników, którym nie dane było Walczyć z bronią w rękę i pochylać się oni nad losem ludzi z dnia na dzień przeniesionych w stan absolutnej zależności. Dziś mówi się o nich robotnicy przymusowi. Można ich było zatrudnić wbrew ich woli w dowolnym miejscu, bez względu na stan zdrowia i powiązania rodzinne. Byli pozbawieni praw. Mógł ich karać każdy pracodawca, a rodzaj i rozpiętość kar ustalał on sam.

Wspomnienia żołnierza walczącego na froncie, powstańca lub nawet konspiratora zasługują na miano bohaterskich. Ginący zaś z wycieńczenia, głodu i chorób robotnicy przymusowi nie doczekali się miejsca w historii wojny. A przecież gdyby policzyć ofiary przemocy w tej społeczności, byłyby one porównywalne ze stratami oddziałów walczących.

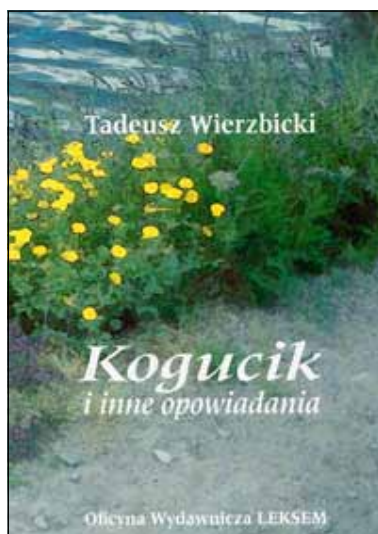
Świat, w którym powraca okrutny czas wojny, zbudowany jest z okruchów wspomnień, będących zapisem w pamięci zdarzeń, osób i sytuacji. Opowieści te odbiegają od tonu oficjalnej literatury martyrologicznej. Ich bohaterowie - sygnowani znakiem „P” niewolnicy III Rzeszy - zachowali swoje człowieczeństwo. Pomagały im przetrwać inteligencja, spryt, a niekiedy miłość doświadczana na obcej ziemi. Czasami bronili się uśmiechem i żartem przed tak znienawidzoną rzeczywistością.

To nawiązanie do żywej ciągle historii składa się z fragmentów obrazujących życie niewolników III Rzeszy, którzy - chociaż zepchnięci na dno - nie stracili cech ludzkich. Głodzeni i bici, budzili się do życia, widzieli świat takim, o jakim marzyli, chcieli kochać i być kochani. Czasami uśmiechali się przez łzy, obserwując swoje życie w tym znienawidzonym środowisku.

Odpryski zachowanych w pamięci wspomnień ukazują nie tylko warunki bytowania niewolników III Rzeszy, rzucają światło na ich postawy, wydobywają zdarzenia i sytuacje zarówno tragiczne, jak i żartobliwe. Te zapamiętane obrazy z lat okupacji, czasu wyzwolenia i okresu przebywania w strefie amerykańskiej tworzą fresk pełen barw i znaczeń, określających człowieczeństwo robotników przymusowych, naznaczonych znakiem „P”.

Tadeusz WIERZBICKI,
Kogucik i inne opowiadania
 Łask 2008

ISBN 978-83-60178-54-6
stron 210
format: 20,5 × 14,5 cm
oprawa: miękka błyszcząca



cena detaliczna: 34,00
 cena z rabatem: 28,90

...błagam cię, nie mów, kto to jest, jak się nazywa, gdzie mieszka, w jakiej uczelni się uczy. Dlatego, że w każdym mężczyźnie drzemie coś z koguta. A kogut, nawet słabszy, mniejszy, marniejszy, może rzucić się na silniejszego i wtedy katastrofa gotowa.

Kogucik

Pani zbliżała się do pięćdziesiątki, ale starała się wyglądać młodo, ubierała się bardzo ładnie. Była zameldowana w tym mieszkaniu jako osoba samotna. Na początku wszyscy byli zadowoleni, ale po dwóch, trzech tygodniach okazało się, że szanowna pani wracała dość późno, zachowywała się hałaśliwie na klatce, później w domu była głośna muzyka i jakieś śpiewy. Czasami wychodzili bardziej liczni goście, kobiety, mężczyźni, a więc cisza tej klatki schodowej pękła.

Kamienica

Nigdy nie był w podziemiu, ale później, kiedy się zdecydował, kiedy wykonał kozła w mentalności, w swojej ideologii, postanowił w wyobraźni przedostać się ku świetlanej przyszłości. Na drodze do jego szczęścia stała szafa, ciężka, wielka, na rzeźbionych nogach...

Gwóźdź



Tadeusz PRZYGODZKI,
Pamiętnik XX wieku.
Dzieciństwo i młodość
 Łask 2008

ISBN 978-83-60178-51-5
stron 208
format: 15,0 × 20,5 cm
oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 37,00
 cena z rabatem: 31,45

Pierwsze trzy tomy [niniejszego pamiętnika], obejmujące kolejno: dzieciństwo, lata okupacji i służby wojskowej [...], mają charakter syntetycznego przybliżenia czytelnikowi autora, jego rodziny, przyjaciół i środowiska [...]. Nie jest to jedynie zbiór faktów z życia Tadeusza Przygodzkiego, ale ukazanie, jak zmieniało się ono na (bardzo szeroko zarysowanym) tle sytuacji społeczno-gospodarczej kraju. Autor bardzo często dzieli się z czytelnikiem swoimi przemyśleniami na temat zachodzących w tym okresie burzliwych przemian ustrojowych. Są to refleksje uczciwe, głębokie i niekoniunkturalne, choć oczywiście nie ze wszystkimi ocenami zjawisk i postaci najnowszej historii Polski można się zgodzić. Wiadomo jednak, że gdzie dwóch Polaków... Warto zwrócić uwagę, że Tadeusz Przygodzki - osoba bez wykształcenia akademickiego, samouk, zdolny jest często do refleksji, które przekraczałyby możliwości intelektualne wielu dygnitarzy.

Harry DUDA,
**Jeremiasza treny, czyli skargi,
 narzekania i lamentacje wierszem
 przez Harry'ego Dudę**
 Łask-Łódź 2008

ISBN 978-83-60178-55-3
stron 40
format: 17,0 × 20,2 cm
oprawa: miękka błyszcząca



cena detaliczna: 25,00
 cena z rabatem: 21,25

HARRY DUDA, ur. w 1944 r. - zamieszkały w Opolu poeta, prozaik i publicysta, autor trzydziestu książek, w tym kilkunastu zbiorów poezji. Od lat z głębią i poetycko wyraża tematykę biblijną - m.in. ujął w poetyckie strofy wszystkie księgi mądrościowe (dydaktyczne) Starego Testamentu i Skargi Jeremiasza. Napisał i bibliofilsko wydał (na 2000-lecie chrześcijaństwa) dedykowane Ojcu św. Janowi Pawłowi II dzieło pt. Jezus Chrystus. Poetycka wizja czterech Ewangelii (ponad 10 tys. linijek oktaw 13-zgłoskowcem), a ponadto Psalm Davida wierszem (Księga Psalmów w 6 zbiorach) oraz Księgę Hioba wierszem i Szir Haszirim, czyli „Pieśń nad pieśniami” wierszem.

Podejmuje również tematykę katyńską; wydał dwie książki (1994 i 1998) w cyklu Szlakiem zbrodni. Jako współpracownik ks. prałata Zdzisława J. Peszkowskiego, kapelana Rodzin Katyńskich i Pomordowanych na Wschodzie był m.in. autorem aktów erekcyjnych (i motta poetyckiego do nich) dla polskich cmentarzy wojennych w Katyniu i Miednoje (1995) oraz inskrypcji epitafijnych na płytach pokrywających poświęcone przez Papieża Jana Pawła II kamienie węgielne pod te cmentarze.

Laureat dwudziestu konkursów literackich, m.in. w ramach „Wiosny Opolskiej” i „Łódzkiej Wiosny Poetyckiej” oraz organizowanych przez Radio Szczecin SA. Otrzymał dwukrotnie Nagrodę Artystyczną Wojewody Opolskiego, Nagrodę Literacką im. Marka Jodłowskiego, Nagrodę Literacką Prezydenta Miasta Opola i Nagrodę Marszałka Województwa Opolskiego (za całokształt twórczości, ze szczególnym uwzględnieniem tematyki katyńskiej). Jako współautor z prof. Julianem Aleksandrowiczem otrzymał wyróżnienie za książkę U progu medycyny jutra w Konkursie na Twórczość Popularyzującą Naukę i Technikę (1988).



Xiąga erazmiańska

pod redakcją Jerzego MADEJSKIEGO,
Andrzeja SKRENDY & Agaty
ZAWISZEWSKIEJ
Łask 2007

ISBN 978-83-60178-48-5

stron 262

format: 16,5 × 25,0 cm

oprawa: twarda

cena detaliczna: 58,00

cena z rabatem: 49,30

[...] Tom bardzo korzystnie wyróżnia się spośród innych zbiorów prac dedykowanych. Co prawda, zachowuje właściwą dla tego rodzaju książek cechę tematycznej, problemowej i stylistyczno-gatunkowej *varietas*. Jego zaletą jest jednak wyrazisty, czytelny i konsekwentnie przeprowadzony zamysł redakcyjny, który zapewnia spójność całej książki. Do tomu trafiły bowiem – niemal bez wyjątku – teksty nie tylko dedykowane, ale również odnoszące się do dorobku albo też osoby Jubilata, Profesora Erazma Kuźmy. W rezultacie tytułowa formuła tomu znalazła pełne potwierdzenie w jego zawartości. Mamy oto książkę inspirowaną przez prace Erazma Kuźmy, dyskutującą z Erazmem Kuźmą, rozwijającą wybrane wątki z dorobku Erazma Kuźmy, traktującą o Erazmie Kuźmie jako wychowawcy oraz intelektualnym partnerze, wreszcie – *last but not least* – książkę, której Erazm Kuźma jest jednym ze współautorów. Tytuł nie kłamie: to rzeczywiście Książka Erazmiańska pełną gębą.

Warto zauważyć, że taki zamysł redakcyjny nie mógłby zostać przeprowadzony, gdyby Autorzy nie znajdowali w dorobku Jubilata podniet intelektualnych. Omawiana książka jest wolna od jakże częstego grzechu podobnych wydawnictw, które - niestety - miewają charakter grzecznościowo-rytualny, poświadczając wyłącznie instytucjonalną doniosłość adresata jubileuszowego tomu. Trzeba więc podkreślić, że w tym wypadku jest zupełnie inaczej. Z wielu zalet [...] książki tę uznaję za najważniejszą.

Z recenzji dra hab. Krzysztofa Uniłowskiego

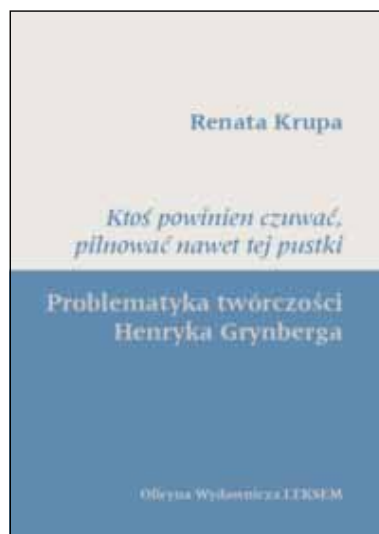
Renata KRUPA,
*Ktoś powinien czuwać, pilnować nawet
 tej pustki* Problematyka twórczości
 Henryka Grynberga
 Łask 2006

ISBN 83-60178-11-9

stron: 256

format: 20,5 × 15,0 cm

oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 35,00

cena z rabatem: 29,75

Dominującym zagadnieniem pisarstwa Henryka Grynberga pozostaje ludzka krzywda, rejestrowana zarówno w wymiarze jednostkowym, jak i rodzinnym, a także krzywda całych wspólnot terytorialnych. Pielęgnowana przez Grynberga-pisarza pamięć krzywd doznanych przez Żydów w czasie drugiej wojny światowej zyskała w krytyce literackiej miano chronicznej nostalgii, przejawiającej się w stałych wątkach, takich jak „Holokaust, antysemityzm, asymilacja, poszukiwanie tożsamości, przeszłość przechowana w pamięci, pamięć oraz jej mechanizmy, czas miniony i jego rozwarstwienie” [...]

Z recenzji prof. dr hab. Tadeusza Błazejewskiego

Praca wydaje się [...] nad wyraz klarownie skomponowana; trafność rozmaitych decyzji autorki dotyczących konstrukcji rozprawy uważam za godną podkreślenia. Zwłaszcza dwie z nich wydają mi się warte wymienienia. Po pierwsze, całościowe spojrzenie na pisarstwo Grynberga, a więc uczynienie przedmiotem opisu i prozy narracyjnej, i eseistyki, i poezji; dzięki temu Renata Krupa przekonująco pokazała, z jak spójnym artystycznym światem mamy do czynienia. Po drugie, ujęcie nie chronologiczne, lecz tematyczne, a więc wskazanie na motywy przewodnie pisarstwa Grynberga (antysemityzm, wojna, asymilacja Żydów; tym wątkom autorka poświęca rozdz. 3, 4 i 5)

Z recenzji prof. dr hab. Jerzego Smulskiego



Henk DE BERG, **Teorie Freuda a badania literaturoznawcze i kulturowe, wprowadzenie do problematyki**

ŁASK 2004

ISBN 83-920286-3-5

stron: 188

format: 23,5 × 17,0 cm

oprawa: miękka błyszcząca

cena detaliczna: 28,00

cena z rabatem: 23,70

De Berg to popularyzator Freuda, w przystępny i plastyczny sposób wyjaśnia, czym jest psychoanaliza, opowiada o jej początkach i genezie, tłumaczy podstawowe jej pojęcia, takie jak świadomość, nieświadomość, przedświadomość, regresja, opór, przeniesienie, zżęszczenie, wreszcie id, ego i superego. Interpretacja marzeń sennych i pomyłek - najbardziej chyba atrakcyjna część psychoanalizy - stanowi oś pierwszej części książki, którą zamyka zwrócenie uwagi na kontrowersyjność teorii Freuda.

Część druga zajmuje się zastosowaniem psychoanalizy. [...] Ponieważ przykłady wybrane przez de Berga to powszechnie znane utwory i klasyczne ich interpretacje, czytelnik może szybko przyswoić sobie podstawowe zasady metody psychoanalitycznej w literaturoznawstwie. [...] Szczególnie ciekawym zastosowaniem koncepcji Freuda w badaniach nad kulturą jest zaproponowana przez znanego filozofa, Odo Marquarda interpretacja niemieckiej rewolty studenckiej sześćdziesiątego ósmego roku.

Ze wstępu prof. dr hab. Joanny Jabłkowskiej

Il viaggio come realtà e come metafora pod redakcją Justyny ŁUKASZEWICZ i Davide ARTICO
Łask 2004

ISBN 83-920286-7-8

stron: 432

format: 23,7 × 16,5 cm

oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 45,00

cena z rabatem: 38,25

La nostra civiltà è stata determinata nel corso dei secoli da generazioni di viaggiatori, esploratori, mercanti ed emigranti. Nasce infatti indubbiamente dal viaggio, meglio da secoli di viaggi, quella cultura globale con la quale ci confrontiamo quotidianamente e che è oggi codificata e riprodotta attraverso le convenzioni dei sistemi internazionali di trasporto, di misurazione e comunicazione oltre che, ovviamente, di produzione, distribuzione, commercio e purtroppo anche di distruzione.

Si badi: il tema del convegno non concerneva – e i saggi di questo volume non concernono – il viaggio nel variegato intrecciarsi delle sue dimensioni storico/geografiche ma piuttosto il viaggio appunto “come realtà e come metafora” o, se si preferisce, il rapporto tra memoria, viaggio “reale” e scrittura/racconto del viaggio stesso.

Dalla “Prefazione” di Giovanni Sciola



Hanna JAXA-ROŻEN,
Feministyczna krytyka literacka
Krótkie wprowadzenie

Łask 2006

ISBN 978-83-60178-20-1

stron 148

format: 20,3 × 15,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 26,60

cena z rabatem: 22,10

[W książce] omówione zostają najbardziej wyraziste modele krytyki, a następnie wybrane kategorie, do których odnoszą się badaczki i badacze. Na tych kategoriach ufundowane zostały pojęcia i procedury związane z podmiotowością, narracją, płcią tekstu.

Najistotniejsza część pracy poświęcona została rozpatrzeniu kategorii pierwszoplanowych dla dyskursu feministycznego, a więc: podmiotu i podmiotowości; języka, dyskursu i opowieści; płci kulturowej; interpretacji. Autorka wraca tu do wcześniej zarysowanych szkół, wzbogacając ich wyjaśnienie o kontekst filozofii i literaturoznawstwa poststrukturalistycznego.

Praca ma walor porządkujący, może być wprowadzeniem w dyskusję o istnieniu krytyki feministycznej w Polsce. Daje asumpt do przemyślenia specyfiki „czytania kobiecego”, będącego zwierciadlanym odbiciem „pisanja kobiecego”. Pokazuje związki tegoż z dyskursem głównego nurtu humanistyki ostatnich kilkadziesiąt lat.

Z recenzji prof. dr hab. Ingi Iwasiów

Nie tylko Wschód

pod redakcją Agaty ZAWISZEWSKIEJ
i Anety BORKOWSKIEJ
Łask-Szczecin-Toruń 2006

ISBN 978-83-60178-28-7

stron 296

format: 24,0 × 15,0 cm

oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 35,50

cena z rabatem: 30,15

[Zebrane artykuły] stanowią [...] ciekawe uzupełnienie tego, co w latach powojennych pisano o stosunkach polsko-rosyjskich. Okazuje się [...], że prasa polska tego czasu potrafiła przemycać informacje „nieprawomyślne” i że robiła to sprawnie. Dzięki temu można zweryfikować pogląd, że pisma oficjalne nie informowały o twórczości dysydentów czy o nurcie krytycznym w literaturze sowieckiej – a tak przedstawiali to dotychczas badacze relacji polsko-rosyjskich. Teksty w tym tomie są o tyle cenne, że podejmują temat, który po raz ostatni przyciągnął uwagę badaczy w latach 70. XX wieku. [...]

[Książka] podejmuje zarzucony nurt polskich badań nad stosunkami polsko-rosyjskimi, i o ile po 1945 roku pisali na ten temat rusycyści, to teraz większość tekstów wyszła spod pióra polonistów [...] najmłodszego pokolenia.

Z recenzji prof. dr hab. Ingi Iwasiów



Nie tylko Zachód

pod redakcją Agaty ZAWISZEWSKIEJ
i Anety BORKOWSKIEJ
Łask-Szczecin-Toruń 2007

ISBN 978-83-60178-29-4

stron 280

format: 24,0 × 15,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 34,70

cena z rabatem: 29,50

Badacze uczestniczący w tym tomie stosują nowe narzędzia badawcze, wykraczają poza obszar tradycyjnych studiów porównawczych. [...] Pojawia się tematyka kobieca, obozowa, religijna, tematyka „małych literatur” – okazuje się, że alternatywne sposoby czytania tych nurtów obecne były w polskim życiu kulturalnym właśnie na łamach czasopism, gdzie przyswajano pozornie mało znaczących, niewygodnych lub opacznie interpretowanych w PRL-u pisarzy, jak Colette czy Celan. Dla okresu po 1989 roku ciekawe może być prześledzenie recepcji Grassa lub obecności literatury niderlandzkiej w polskim życiu kulturalnym.

Z recenzji prof. dr hab. Ingi Iwasiów

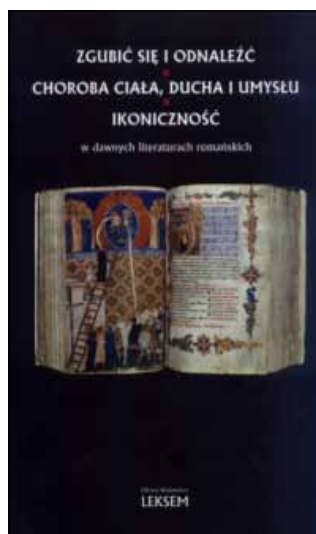
**Zgubić się i odnaleźć, Choroba ciała,
ducha i umysłu, Ikoniczność w dawnych
literaturach romańskich** pod redakcją
Moniki SURMY-GAWŁOWSKIEJ
Łask 2007

ISBN 978-83-69178-27-0

stron 332

format: 24,5 × 15,0 cm

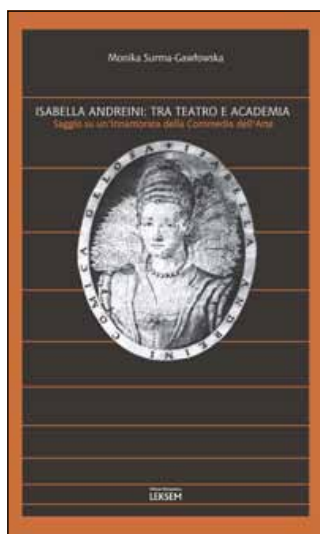
oprawa: miękka błyszcząca



cena detaliczna: 32,70

cena z rabatem: 27,80

Tom, który oddajemy w ręce Czytelników staowi owoc VIII Spotkania Specjalistów Dawnych Literatur Romańskich. Odbyło się ono w grudniu 2005 roku na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie, a poświęcone było motywom błędzenia i choroby oraz ikoniczności w dawnych literaturach romańskich. Zawarte w tomie szkice - autorstwa specjalistów dawnej literatury francuskiej, hiszpańskiej, portugalskiej i włoskiej z najważniejszych ośrodków uniwersyteckich w Polsce - pozwalają spojrzeć na zaproponowane tematy z szerszej perspektywy, zachęcając do komparatystycznych syntez.



Monika SURMA-GAWŁOWSKA,
**Isabella Andreini: tra teatro
 e accademia. Saggio su un'Innamorata
 della Commedia dell'arte**
 Łask 2007

ISBN 978-83-60178-46-1

stron 248

format: 24,5 × 15,0 cm

oprawa: miękka błyszcząca

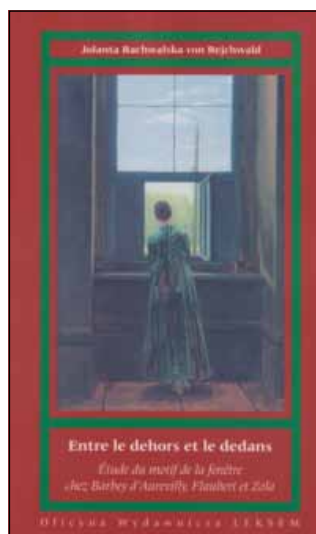
cena detaliczna: 29,16

cena z rabatem: 24,79

Książka zatytułowana „Isabella Andreini: między teatrem i akademią” poświęcona jest szesnastowiecznej włoskiej poetce i aktorce komedii dell’arte. Umiejętność pogodzenia dwóch antynomicznych światów, kultury wysokiej, symbolizowanej w tytule przez instytucję akademii, z kulturą niską, z której komedia dell’arte wyrasta i do której nawiązuje także w swych najbardziej wyrafinowanych wariantach, czyni z twórczości i działalności artystycznej Andreini ciekawy przedmiot analiz zarówno literackich jak i teatrologiczno-socjologicznych. Kompozycja książki podporządkowana jest chronologii istniejącego materiału literackiego autorstwa Andreini, stanowiącego punkt wyjścia do rozważań krytyczno-analitycznych, które jednak odwołują się do teatralnej profesji autorki i zmierzają w kierunku odtworzenia scenicznego idiomu najwybitniejszej przedstawicielki teatru improwizowanego.

Jolanta RACHWALSKA von REJCHWALD,
**Entre le dehors et le dedans. Étude
 du motif de la fenêtre chez Barbey
 d'Aureville, Flaubert et Zola**
 Łask 2007

ISBN 978-83-60178-47-8
stron 266
format: 15,0 × 24,7 cm
oprawa: miękka błyszcząca



cena detaliczna: 38,50
 cena z rabatem: 32,70

Jest to pogłębione studium semiologiczne bardzo istotnego motywu tematycznego (motywu okna) obecnego w niemal całej literaturze narracyjnej XIX w, dokonane na przykładzie twórczości powieściowej trzech pisarzy francuskich, dość bliskich sobie chronologicznie (Jules Barbey d'Aureville, Gustave Flaubert, Emile Zola), jednakże reprezentujących kolejne etapy rozwoju francuskiej literatury powieściowej. [...]

Praca ta wypełnia pewną lukę, gdyż badania nad funkcjonowaniem motywu okna nic są ani liczne ani dość pogłębione. [Autorka] wprowadza tu pewien porządek dzieląc materiał na dotyczący relacji: człowiek - przestrzeń, układając go według osi określających perspektywę. [...]

Dokładne i staranne rozgraniczenia terminologiczne sprawiają, że praca jest jasna i łatwa w odbiorze, mimo nowatorskiego potraktowania zjawisk trudnych oraz mało przez nowoczesne literaturoznawstwo zbadanych i upowszechnionych. [...]

Bardzo wysoko oceniam naukową wartość rozprawy, zwłaszcza jej trzeciej części zatytułowanej *Le faire du personnage a la fenetre – le regard*.

Autorka dała tu wyraz nie tylko zamiłowaniu do systematyczności i porządku w opisie badanych tekstów i zjawisk, lecz podjęła także gruntowną i pogłębioną dyskusję z poprzednikami opisującymi badane teksty, przy czym należy dodać, że materia tych rozważań jest niezwykle delikatna i wymagająca wiele subtelności w traktowaniu, bowiem idzie, między innymi, o voyeuryzm, podglądanie czy też ciekawość.

Z recenzji prof. dra hab. Jerzego Falickiego



Aleksandra WIERUCKA,
Dobra Czarownica Zachodu.
Wątki antropologiczne w twórczości
Ursuli K. Le Guin
 Łask 2008

ISBN 978-83-60178-58-4

stron 206

format: 24,5 × 15,0 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 39,00

cena z rabatem: 33,15

Praca Aleksandry Wieruckiej ma wiele walorów dodatkich, a najważniejszym z nich jest umiejętność ogarnięcia całokształtu bogatej i zróżnicowanej gatunkowo twórczości amerykańskiej pisarki w taki sposób, by wydobyć z jej osiągnięć twórczych to, co uniwersalne, ogólnoludzkie oraz to, co jednostkowe, indywidualne.

Wiele treści, wątków i motywów występujących w twórczości bohaterki książki Aleksandra Wierucka podbudowuje imponującą dawką wiedzy, skrzętnie i ze znajomością rzeczy zgromadzoną, o ich rodowodzie, dziejach i obecności w kulturze literackiej.

Aleksandra Wierucka stworzyła studium wartościowe i bogate w treści. Wartość tej pionierskiej pracy sprawdziłam na sobie. Poszerzyła ona nie tylko moją wiedzę o wielkim wkładzie pisarki w bogacenie odmiany science fiction i fantasy, ale ułatwiła bliższe poznanie innych uprawianych przez nią gatunków, a także przybliżyła osobowość twórczą Ursuli K. Le Guin – pisarki jeszcze w Polsce niedocenianej.

Z recenzji prof. dr hab. Gertrudy Skotnickiej

Tadeusz MIŁKOWSKI,
**Kościół w społeczeństwie hiszpańskim
 XIX i XX wieku. Od mnichów na wojnie
 do wojny z mnichami**
 ŁASK 2006

ISBN 83-60178-15-1

stron: 236

format: 23,7 × 14,5 cm

oprawa: miękka matowa



cena detaliczna: 32,00

cena z rabatem: 27,50

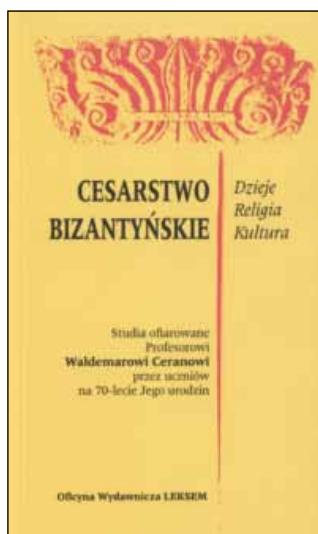
Najnowsza książka dr Miłkowskiego [...] jest [...] pierwszym opracowaniem monograficznym o wzajemnych odniesieniach pomiędzy Kościołem a państwem i społeczeństwem na przestrzeni ostatnich dwóch wieków.

Na uznanie zasługuje trafny dobór przykładów, pełniących rolę podbudowy i uzasadnienia konstatacji cząstkowych. Przykłady te są obrazowe, mocne, łatwe do zapamiętania [...].

[W pracy omawia się:...] ewolucję stosunków na linii duchowieństwo-państwo-społeczeństwo w nowych realiach społeczno-politycznych Hiszpanii drugiej połowy XIX wieku [...]; pogłębiający się rozdźwięk pomiędzy Kościołem a społeczeństwem i władzami II Republiki [...]; postawę Kościoła hiszpańskiego podczas wojny domowej, kiedy to twórcy hiszpańskiego faszystwu podkreślali swe katolickie korzenie i wielu faszystów identyfikowało się z katolikami [...]; głębszej analizie została poddana postawa Kościoła i kleru oraz wiernych wobec reżimu frankistowskiego. Autor ujawnia rozmaite paradoksy, do jakich dochodziło z powodu współpracy władz frankistowskich i episkopatu.

Sięgać do niej będzie [...] nie tylko wąskie grono badaczy dziejów Hiszpanii, ale i historycy Kościoła z innych terenów oraz nieprofesjoniści [...]. Niezależnie od walorów naukowych książka będzie interesującym wprowadzeniem w skomplikowaną przeszłość Hiszpanii i umożliwi pełniejsze zrozumienie aktualnych problemów tego kraju.

Z recenzji dr hab. Barbary Obtulowicz



Cesarstwo Bizantyńskie
Dzieje, Religia, Kultura
 pod redakcją Piotra KRUPCZYŃSKIEGO
 i Mirosława J. LESZKI

Łask 2006
ISBN 978-83-60178-23-2
stron 224
format: 24,3 × 15,0 cm
oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 32,00
 cena z rabatem: 27,20

Książka stanowi zbiór dwunastu studiów poświęconych dziejom, religii czy ogólnie kulturze bizantyńskiej. Studia obejmują różne aspekty rzeczywistości bizantyńskiej: typowo polityczne, ale też prawnicze, literackie, religijne czy medyczne. Wszystkie dotyczą Cesarstwa Bizantyńskiego na całej jego przestrzeni chronologicznej, poczynając od IV wieku aż do epoki Paleologów.

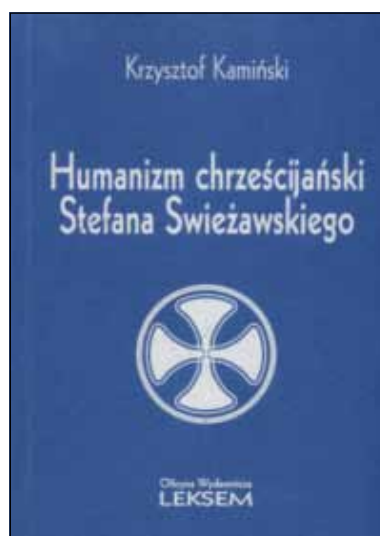
Są to opracowania ważne i wiele wnoszące dla poznania Bizancjum, niekiedy w ogóle dla poznania kultury śródziemnomorskiej czy europejskiej.

Cenne jest również to, że tom jest przygotowany przez jedno, uznane już w polskiej bizantynologii środowisko specjalistów, wykształconych pod kierownictwem prof. W. Cerana.

Z recenzji ks. prof. dra hab. Józefa Naumowicza

Krzysztof KAMIŃSKI,
Humanizm chrześcijański
Stefana Swieżawskiego
 Łask 2007

ISBN 978-83-60178-36-2
stron 340
format: 20,4 × 14,3 cm
oprawa: miękka matowa



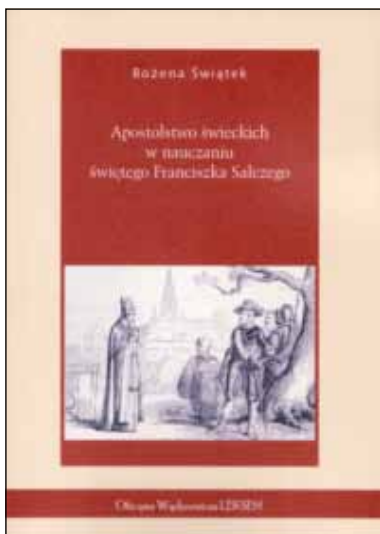
cena detaliczna: 32,00
 cena z rabatem: 27,20

Humanizm chrześcijański prof. dra Stefana Swieżawskiego jest formą światopoglądu, która zawiera w sobie pewne zapatrywania, wartości i postawy respektujące tolerancję, poszanowanie jednostki ludzkiej, jej wolność, postawę humanitarną jako niezwiązaną racjami narodowymi, szacunek dla godności osoby ludzkiej, uznanie różnorodności w obrębie chrześcijaństwa. Na tle różnych koncepcji chrześcijańskich i postaw z nimi sprzężonych pogląd Stefana Swieżawskiego odznacza się niekwestionowaną wartością i zasługuje na szczególny szacunek [...]

[Autor] postawił sobie za zadanie odtworzenie reprezentowanej przez prof. dra Stefana Swieżawskiego koncepcji [...]. W pracy rozważa się więc składający się nań zasób przekonań, wartości i związanych z nimi postaw praktycznych [...].

[Praca] została przygotowana bardzo solidnie, z dużą starannością i dbałością o rzetelność charakterystyk, omówień i analiz poglądów [...]. Pod względem merytorycznym wszystko, co istotne dla zrozumienia humanizmu Stefana Swieżawskiego, zostało przedstawione, rozważone i udokumentowane odwołaniami do jego [...] twórczości filozoficznej. [...] Autor umiejętnie przedstawia założenia wyjściowe, punkty orientacyjne, wartości, na których osadzony jest humanizm Stefana Swieżawskiego [...].

Z recenzji prof. dra hab. Józefa Piórczyńskiego



Bożena ŚWIĄTEK,
**Apostolstwo świeckich w nauczaniu
 świętego Franciszka Salezego**
 Łask 2007

ISBN 978-83-60178-41-6

stron 116

format: 20,0 × 14,5 cm

oprawa: miękka matowa

cena detaliczna: 25,50

cena z rabatem: 21,67

Stowarzyszenie św. Franciszka Salezego podejmuje zadanie prowadzenia do świętości wiele osób różnego stanu, wieku i profesji. Pragnę wyrazić ogromną radość, że jedna z członkiń *Stowarzyszenia św. Franciszka Salezego*, Autorka niniejszej pracy, przyjęła dar studiów teologicznych i podjęła się zadania dokonania naukowej refleksji nad jednym z istotnych aspektów duchowości św. Franciszka Salezego, jakim jest apostołat świeckich. [...]

Książka sama w sobie stanowi zwartą syntetyczną całość. Liczba przypisów świadczy o jej głębokim zakorzenieniu w tekstach źródłowych.

Refleksja Autorki nie przedstawia jedynie historycznego dziedzictwa duchowości św. Franciszka Salezego, ale poprzez częste odniesienia do tekstów Soboru Watykańskiego II, ukazuje jego aktualność, trafność i atrakcyjność.

Treść niniejszej rozprawy może być bardzo pomocna dla małżonków i rodziców w dziele budowania podstawowej wspólnoty chrześcijańskiej, jaką jest małżeństwo i rodzina. Autorka wydobywa z pism św. Franciszka Salezego konkretne rady wychowawcze dla rodziców i pedagogów.

Z przedmowy ks. dra Tomasza Falaka

Indeks autorów

A

Davide ARTICO 89
Aleksy AWDIEJEW 18, 19

B

Marek BARAN 57
Anna BEDNARCZYK 51
Henk DE BERG 88
Piotr BLUMCZYŃSKI 54
Anna BOCHNAKOWA 33
Krzysztof BOGACKI 13, 17, 52, 53
Andrzej BOGUSŁAWSKI 43, 44
Aneta BORKOWSKA 91, 92

C

Wojciech CHLEBDA 12, 61

D

Anna DĄBROWSKA 41
Małgorzata DAWIDZIAK-
-KŁADOCZNA 16, 62
Jean-François DELAUNAY 74, 75,
76, 77, 78, 79
Harry DUDA 85
Jolanta DYONIZIAK 29

F

Michael FLEISCHER 47, 48

G

Mieczysław Henryk GAJOS 14
Artur GAŁKOWSKI 59
Agnieszka GICALA 55
Teresa GIERMAK-ZIELIŃSKA 17
Alfons GREGORI 71

H

Grażyna HABRAJSKA 18, 19, 20,
21, 22, 23

J

Jolanta Barbara JABŁONKOWSKA 16
Hanna JAXA-ROŻEN 90

K

Tomasz KACZMAREK 81
Krzysztof KAMIŃSKI 99
Katarzyna KARPIŃSKA-SZAJ 15
Anna KIELISZCZYK 35, 40
Aleksander KIKLEWICZ 42
Aurelia KLIMKIEWICZ 70

Agnieszka KONOWSKA 45
Stanisław KOZIARA 69
Barbara KRUCKA 38
Renata KRUPA 87
Piotr KRUPCZYŃSKI 98

L

Mirosław J. LESZKA 98
Andrzej Maria LEWICKI 60, 68
Magdalena LIPIŃSKA 58
Jerzy LIS 32, 34

Ł

Romana ŁOBODZIŃSKA 26
Justyna ŁUKASZEWICZ 89

M

Jerzy MADEJSKI 86
Agnieszka MARDUŁA 33
Tadeusz MIŁKOWSKI 97
Walerij M. MOKIJENKO 12

O

Kurt OESTERLE 80
Agnieszka OSKIERA 24

P

Anna PAJDZIŃSKA 66, 67
Natalia PAPROCKA 53
Aleksander S. PĘCZALSKI 73
Ewa PILECKA 35
Magda POTOK 71
Tadeusz PRZYGODZKI 84

R

Jolanta RACHWALSKA
von REJCHWALD 95
Renata RODAK 25
Aman ROSALES 71

S

Elżbieta SKIBIŃSKA 27, 28
Andrzej SKRENDO 86
Agnieszka SPAGIŃSKA-PRUSZAK
30, 31, 65
Piotr STALMASZCZYK 49
Barbara STAWICKA-PIRECKA 71
Monika SURMA-GAWŁOWSKA 93,
94
Magdalena SZEFLIŃSKA 56
Swietłana G. SZULEŻKOWA 12

Ś

Bożena ŚWIĄTEK 100

T

Teresa TOMASZKIEWICZ 32, 33,
34, 37, 70
Anna TYRPA 63

V

Grażyna VETULANI 64

W

Judyta WACHOWSKA 71
Barbara WALKIEWICZ 52
Jan WAWRZYŃCZYK 36
Aleksandra WIERUCKA 96
Tadeusz WIERZBICKI 82, 83
Piotr WIERZCHOŃ 50

Z

Agata ZAWISZEWSKA 86, 91, 92
Izabela ZATORSKA 72
Andrzej ZYCHLA 39

Ż

Alicja ŻUCHELKOWSKA 70
Anna ŻUREK 46